




Digitaaltahhograafi SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Kasutusjuhend 



Sertifitseeritud kasutusjuhend



Käesolev kasutusjuhend on laiendatud versioon sertifitseeritud kasutusjuhendist 9000-101587/01R06, mis koostati vastavalt meie klientide soovidele.

Sertifitseeritud versiooni võite leida internetist aadressil

www.stoneridgeelectronics.info

Täname Teid, et valisite meie Stoneridge SE5000 tahhograafi.

Soovitame Teil enne esimese teekonna alustamist teha endale selgeks, kuidas kasutada digitaalset tahhograafi.

Palun lugege käesolev kasutusjuhend enne väljasõitu läbi. See aitab Teid tahhograafi maksimaalselt ära kasutada ning ühtlasi vältida enda ja teiste ohustamist.

Stoneridge Electronics jätab endale õiguse muuta seadme konstruktsiooni, komplektatsiooni ja tehnilisi omadusi ükskõik kuna. Seetõttu ei saa käesolevas kasutusjuhendis toodud andmed, joonised ja kirjeldused olla nõuete esitamise aluseks.

Kui Teil tekib täiendavaid küsimusi, siis aitab kohalik Stoneridge'i esindaja Teid meelsasti.

Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alati sõidukis. Sõiduki müümisel tuleb käesolev kasutusjuhend anda uuele omanikule, kuna tahhograafi loetakse sõiduki osaks.

Stoneridge Electronics'i tehnilise dokumentatsiooni koostajad soovivad Teile meeldivat ja ohutut sõitu.

Sümbolid



Hoiatus



Oluline informatsioon



Näpunäide



Vajalik on sekkumine



Tegevuste järjestus
(mitu ►)



Viide leheküljele

Display Sõnum displeil

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatud määratlused

Juht 1

Isik, kes antud hetkel juhib sõidukit või peab seda juhtima.

Juht 2

Isik, kes ei juhi sõidukit.

Tööpäev

Juhi 1 ja juhi 2 poolt läbiviidav tegevuste arv.

Tegevus

Tegevus, millega juht on hõivatud.

Stoneridge'i kontaktandmed

Olete teretunud iga küsimuse või ettepanekuga, mis Teil on tekkinud tahhograafi ja kasutusjuhendi suhtes. Seda võite teha ükskõik millises allpool loetletud müügiesinduses.

Prantsusmaa

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
France

Tel.: +33 (0)5 59 50 80 46

Faks: +33 (0)5 59 50 80 41

E-post:

france.amsales@elc.stoneridge.com

Saksamaa

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Germany

Tel.: +49 (0)711-99 33 82-0

Faks: +49 (0)711-99 33 82-12

E-post: sales@elc.stoneridge.com

Hispaania

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Spain

Tel.: +34 (0)91 662 32 22

Faks: +34 (0)91 662 32 26

E-post:

spain.amsales@elc.stoneridge.com

Ühendkuningriik

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman ++Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland DD4 9UB

Tel.: +44 (0)871 700 7070

Faks: +44 (0)870 704 0002

E-post: sales@elc.stoneridge.com

Informatsioon internetis

Täpsemat teavet
Stoneridge SE5000 tahhograafi
ja Stoneridge Electronics Ltd kohta
võib leida internetist aadressil:

www.stoneridgeelectronics.info

Autoriõigus

Kordustrükiid, tõlkimine või muul
viisil osaline või terviklik
reprodutseerimine
on keelatud ilma
Stoneridge Electronics Ltd loata.

❗ Palume vaadata ka indeksit (▷ lk 107)

Sissejuhatus

Ohutustehnika	7
Remont ja modifitseerimine	7
Turvalisuse kontrollimine	7
Tehnilised andmed	8

Lühiülevaade

Tahhograafi kasutamine	11
Tegevus tavalisel tööpäeval	11
Juhul, kui vajalikuks osutub käsitsi sisestamine	12
Ajutine juhtimine ilma juhikaardita	12
Süsteemi ülevaade	13
Juhikaart	14
Sõiduki terminal (ST)	14
Displei näidikuplokis	15
Krüpteeritud kiirussensor	15
Sõiduki terminal (ST)	16
ST standardne displeikuva	18
TS peamenüü displeikuva	19
Tegevused tööpäeva kestel	20
Tööpäeva määratlused	20
Automaatselt valitavad tegevused ..	20
Käsitsi valitavad tegevused	20
Tegevused, mida ei salvestata	21

Seadme hooldamine	22
Juhikaardi hooldamine	22
Sõiduki terminali hooldamine	22

Üksikasjalikud kasutamishüpped

Tegevus tavalisel tööpäeval	24
Tahhograafi lihtkasutamine	24
Energia säästurežiim	24
Sisestage juhikaart	25
Esmased displeikuvad ja sisestused ..	26
Kolm tööpäeva kasutajastenaariumi	27
Kasutajastenaarium 1: Uus tööpäev ilma eelneva tegevuseta	30
Tegevuse muutmine tööpäeva kestel	30
Juhikaardi eemaldamine	31
Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine	32
Ülevaade käsitsi sisestatavatest andmetest	32
Kasutajastenaarium 2: Jooksva tööpäeva jätkamine	34
Kasutajastenaarium 3: Uus tööpäev ilma eelnenud tegevustega	35

Sisukord

Sisestage tegevuse liik ja ajad	42
Sisestage riik	46
Käsitsi tehtud sisestuste muutmine	47
Väljumine käsitsi salvestusrežiimist	49
Reis praami või rongiga	50
Sisestage enne teekonna algust . . .	50
Olukorrad, kus andmete salvestamine pole vajalik	51
Juhtimine alast väljas	51
Väljatrükid	53
Väljatrüki teostamine	53
Väljatrükkide tüübid	55
Väljatrükkide lühiülevaade	57
Seadistused	59
UTC kellaeg	59
Kohalik aeg	60
Displei kuvamisviis	60

Displeikuvad ja andmed

Displeikuvad	64
Displeikuvad liikumisel	64
Sümbolid	65
Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired	68
Sõnumid	68
Hoiatused	68
Talitlushäired	69

Praktilisi nõuandeid

Teenindamine ja hooldus	82
Printeri varuosad	82
Juhikaardi hooldamine	82
ST hooldamine	82
Paberirulli vahetamine	83
Eemaldage paberikassett	83
Paigaldage paberirull	84
Veaotsing ja sisseehitatud test	85
Sisseehitatud testi läbiviimine	85

Lisa

Ohtlike kaupu vedavate sõidukite jaoks ettenähtud versioon / ADR	90
ADR ST eriomadused	90
ST-sse ja juhikaardile salvestatavad andmed	92
Juhikaardile salvestatavad andmed .	92
ST-sse salvestatavad andmed	93
Vastutavad ametkonnad	94
ST poolt aktsepteeritavad riigid . . .	100
Riiklikult tunnustatud importijad . . .	102
Tähestikregister	
Tähestikregister	107

Ohutustehnika

Avariioht



Toiminguid tehograafiga teostage ainult seisva sõiduki korral. Vastasel juhul ei suuda Te keskenduda teele ja liiklusoludele ning tagajärjeks võib olla avariid.

Pidage meeles, et juba kiirusel 50 km/h liigub sõiduk edasi ühe sekundi jooksul 14 m.

Remont ja modifitseerimine



Tahhograafi peab paigaldama ja plommima selleks volitusi omav personal. Sõiduki terminali korpust ei tohi avada. Seadet ega kiirussensorit ei tohi modifitseerida ega sekkuda muul moel nende töösse.

Seadme modifitseerimine võib olla seadusega karistatav sõltuvalt riigis kehtivatest seadustest.



- Kui märkate tahhograafil väliseid vigastusi, siis laske seda kontrollida vastavas töökojas.
- Kõrged pinged võivad tahhograafi püsivalt kahjustada ning põhjustada selle elektroonikakomponentide rikkiminekut. Selliste kahjustuste korral muutub tahhograafile antud garantii kehtetuks.



Ühendage tahhograaf toiteallikast järgmistel juhtudel lahti:

- sõiduki juures tehakse elektrikeevitustöid;
- kavatsete sõidukit käivitada abivooluallikast.

Turvalisuse kontrollimine



Tahhograafi tuleb lasta vastavas töökojas vähemalt iga 2 aasta järel kontrollida.

Tahhograafi külge kinnitatud paigaldusplaadile on fikseeritud turvalisuse kontrollimise kuupäev. Kõik plommid ja paigaldusplaat peavad olema turvalisuse kontrollimisel puutumatud.

Tehnilised andmed

Töötemperatuur

−25 °C kuni +70 °C

Ohtlike kaupu vedavate sõidukite jaoks on olemas versioon vastavalt ADR-le: −25 °C kuni +65 °C

Sertifitseerimine ja heakskiit

Tahhograaf on heaks kiidetud kasutamiseks

Euroopa Liidus ning sertifitseeritud vastavalt ITSEC-i "tasemele 3" EL seadusandluse kohaselt.

Tüübikinnituse number: e5-0002

Elektromagnetiline ühilduvus

Tahhograaf vastab elektromagnetilise ühilduvuse nõuetelt EL komisjoni direktiivile 95/54/EÜ.

- Tahhograafi kasutamine**
- Süsteemi ülevaade**
- Sõiduki terminal (ST)**
- Tegevused tööpäeva kestel**
- Seadme hooldamine**

Tahhograafi kasutamine

Tegevus tavalisel tööpäeval

Tavalisel tööpäeval peab juht sisestama juhikaardi ST-sse. Juht identifitseeritakse kaardi järgi ning autenditakse juhtimiseks pärast kaardi sisestamist.

Tahhograafi lihtkasutamine

Tahhograafi lihtkasutamiseks sisestage kõik tegevuse muutused samaaegselt tegevuse muutmise endaga. Sellisel juhul on tegevus tavalisel tööpäeval järgmine:

- ▶ Sisestage juhikaart terminali tööpäeva alguses enne väljasõitu.
- ▶ Vajutage nuppu (tühistusnupp).
- ▶ Tahhograafi lihtkasutamiseks sisestage kõik tegevuse muutused samaaegselt tegevuse muutmise endaga.

▶ Eemaldage kaart ainult järgmistel juhtudel:

- tööpäeva lõpus;
- juhtide vahetumisel;
- sõiduki vahetamisel.

(▶ Tegevus tavalisel tööpäeval, lk 24)

!

Juhikaart on personaalne ning seda ei tohi kasutada keegi teine peale õiguspärase kaardiomaniku.

!

Juhid vastutavad liiklusvahendi kasutamist reguleerivate seadusaktide täitmise eest.

Energia säästurežiim

Süüte väljalülitamisel lülitub ST energia säästurežiimi kümme sekundit pärast viimast ST kasutamist.

Energia säästurežiimis pole ST täisfunktsionaalne. Displeil olev info on nähtav, kuid displei valgustus on välja lülitatud.

Tahhograaf "ärkab" ja muutub täisfunktsionaalseks pärast üht alltoodud tegevust:

- vajutades korraks ükskõik millist nuppu;
- sisestades juhikaart;
- sõidukit käivitades;
- alustades sõiduki pukseerimisega.

Tahhograafi kasutamine

Juhul, kui vajalikuks osutub käsitsi sisestamine

Kui tegevuse muutust ei sisestatud selle tegelikul toimumisajal, siis tuleb see sisestada käsitsi järgmisel kaardi sisestamisel.

(▷ Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine, lk 32)

Ajutine juhtimine ilma juhikaardita

!

Juhtimine ilma kehtiva juhikaardita pole käesoleva tahhograafiga varustatud sõiduki puhul lubatud. See on vastuolus EL-is kehtivate seadustega.

Juhikaardi kaotamisel või selle kahjustumisel tuleb pöörduda asjaomase ametkonna poole juhikaardi väljaandnud riigis, et:

- saada ajutine luba juhikaardita juhtimiseks;
- saada asenduskaart.

(▷ Vastutavad ametkonnad, lk 94)

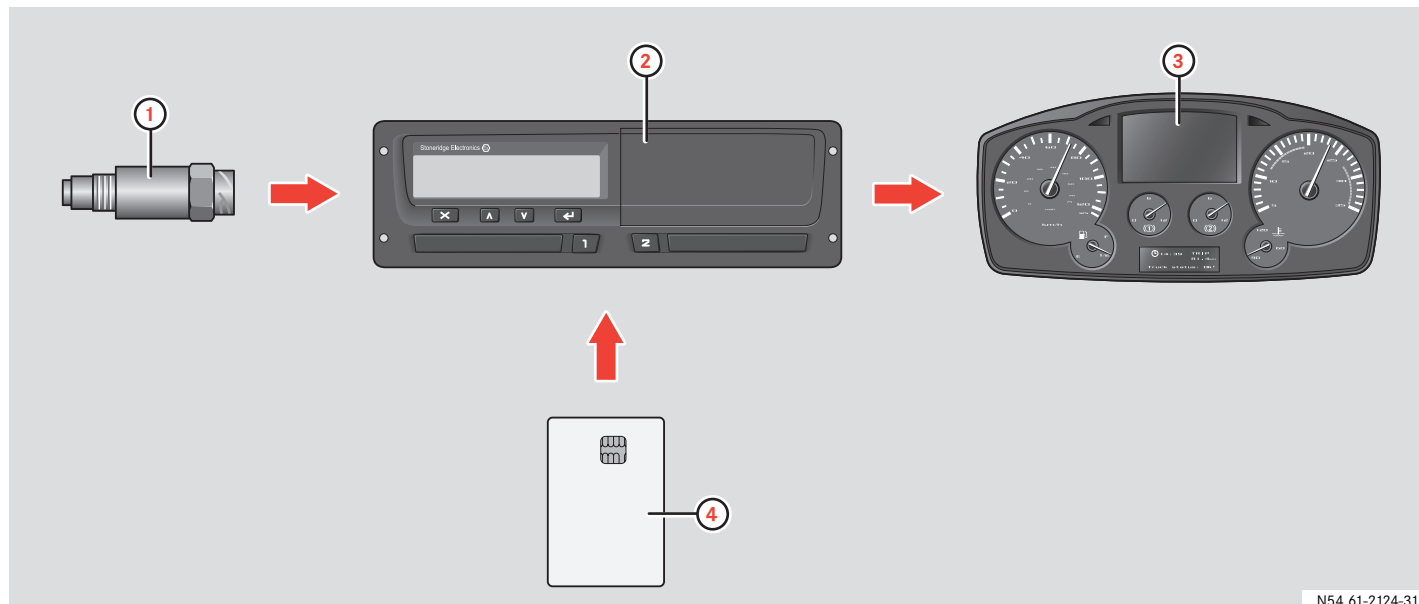
Juhikaardi varguse korral tuleb sellest teatada varguse toimepaneku kohas politseile ja saada politseiprotokolli number.

!

Kui osutub vajalikuks juhtida seaduslikult ilma juhikaardita, siis trükkige tööpäeva alguses ja lõpus välja "Juhi päevased tegevused ST andmetel"

(▷ Väljatrüki teostamine, lk 53).

Süsteemi ülevaade



N54.61-2124-31

- 1 Krüpteeritud kiirusandur
- 2 Sõiduki terminal (ST) koos sisseehitatud displei ja printeriga

- 3 Displei näidikuplokis
- 4 Juhikaart

Süsteemi ülevaade

Juhikaart

Juhikaart tagab juhi ainulise identifitseerimise ning salvestab erinevad andmed juhi nime alla:

- juhtimise ajad, tegevused ja vahemaa;
- juhiloa informatsiooni;
- mõningad sündmused ja rikked;
- sõiduki registreerimisnumbri, kui kaardivaldaja kasutab teisi sõidukeid;
- võimuorganite poolt teostatud kontrollimised.

Juhikaardi üksikasjalike andmete kohta vt. (▷ Juhikaardile salvestatavad andmed, lk 92).

Andmeid võib vaadata sisseehitatud displeilt või trükkida välja sisseehitatud printeri abil.



Tüüpiliselt võimaldab juhikaart andmeid salvestada kuni 28 päeva ulatuses. Pärast seda kustutatakse vanemad salvestused uute andmete salvestamisel.

Sõiduki terminal (ST)

Sõiduki terminal (ST) kirjutab üles ja salvestab erinevaid andmeid:

- juhikaardi andmed, v.a juhiloa andmed;
- sõiduki terminali, juhi, ettevõtte ja töökoja kohta käivad sündmused ja talitlushäired;
- sõiduki kohta käiv informatsioon, odomeetri andmed ja täpne kiirus;
- sekkumine ST töösse.

Üksikasjalik informatsioon ST andmete kohta:

(▷ ST-sse salvestatavad andmed, lk 93).

Andmeid võib vaadata sisseehitatud displeilt või trükkida välja sisseehitatud printeri abil.

Süsteemi ülevaade



- Kiiruseületamised, mille kestus ületab 1 minutit, salvestatakse ST-sse.
- Kõik andmed salvestatakse universaalses maailmaajas (UTC). ST-l kuvatakse ka kohalikku aega, kuid see on ainult teabeks.

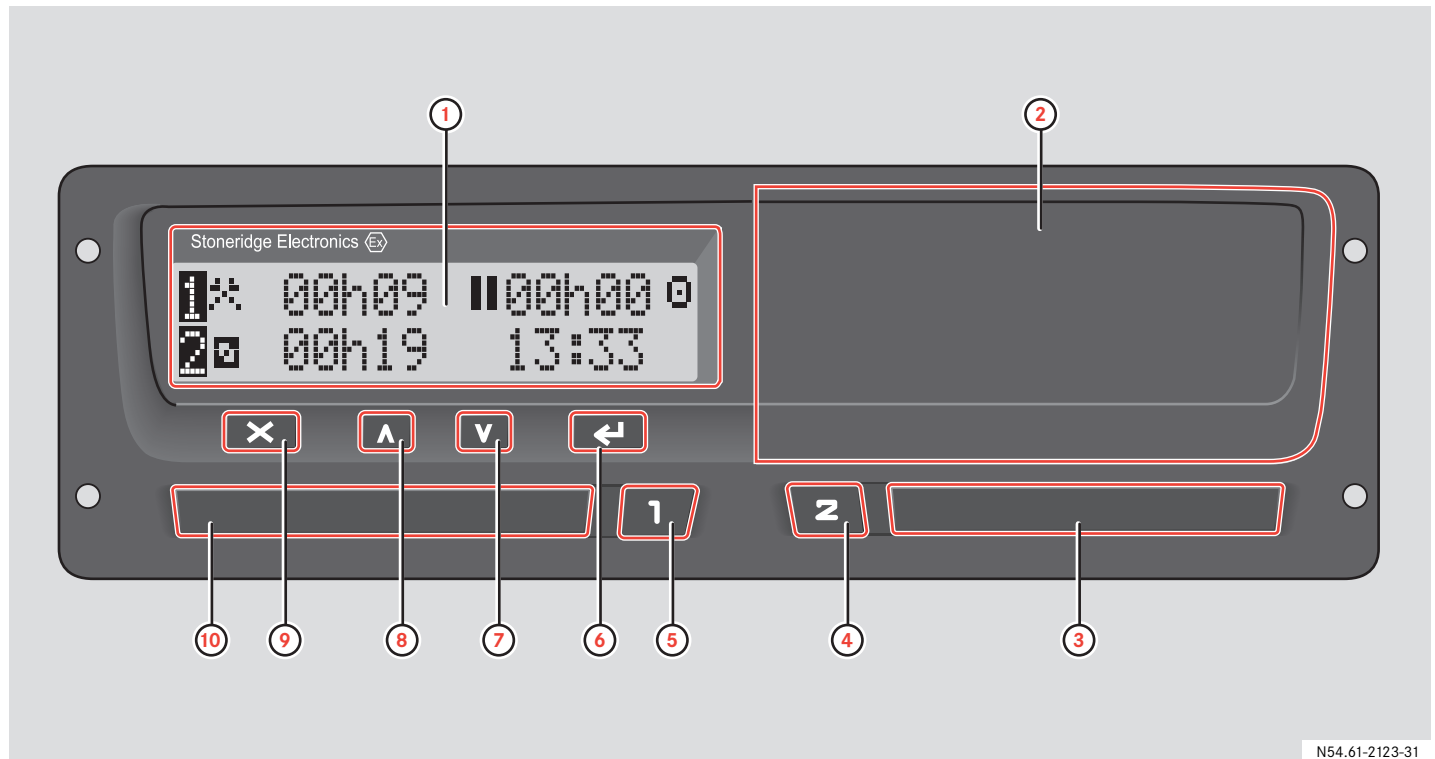
Displei näidikuplokis

Näidikuplokk saab ST-st järgmist informatsiooni:

- kiirus;
- läbitud vahemaa;
- sõnumid, hoiatused ja talitlushäired.

Krüpteeritud kiirussensor

Krüpteeritud kiirussensor mõõdab käigukastist kiirust ja edastab selle ST-le. Sensori või selle signaali häirimine tuvastatakse tahhograafi poolt ja salvestatakse.



Sõiduki terminal (ST)

	ST kasutajaliides	Lk
1	Displei	
	Standardne displeikuva	18
	Peamenüü displeikuva	19
	Sõnumite kuvamine	64
	Hoiatuste kuvamine	68
	Talitlushäirete kuvamine	69
2	Paberikassett	
	Väljatrüki tegemine	53
	Paberirulli paigaldamine/ vahetamine	83
3	Juhi 2 juhikaardi ava	
	Juhi 2 juhikaardi sisestamiseks/ eemaldamiseks	24

	ST kasutajaliides	Lk
4	Juhi 2 nupp	
	Juhi 2 juhikaardi ava avamiseks	25
	Juhi 2 tegevuse muutmiseks	30
5	Juhi 1 nupp	
	Juhi 1 juhikaardi ava avamiseks	25
	Juhi 1 tegevuse muutmiseks	30
6	Sisestusnupp	
	Sisestuste kinnitamiseks	-
	Sõnumite aktsepteerimiseks	68
	Hoiatuste aktsepteerimiseks	68

	ST kasutajaliides	Lk
7	Allanoole nupp	
	Väärtuste vähendamiseks	-
	Võimaluste valimiseks	-
8	Ülesnoole nupp	
	Väärtuste suurendamiseks	-
	Võimaluste valimiseks	-
9	Tühistamise nupp	
	Protsessi tühistamiseks	-
	Pöördumiseks eelmise displeikuva juurde	-
10	Juhi 1 juhikaardi ava	
	Juhi 1 juhikaardi sisestamiseks/ eemaldamiseks	25

Sõiduki terminal (ST)

ST standardne displeikuv

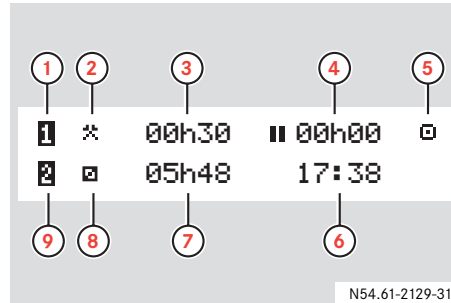
Displeikuv muutub standardseks displeikuvaks:

- sõiduki liikumahakkamisel;
- kestval nupu vajutamisel;
- pärast enamust käsitsi tehtud sisestusprotseduuride lõpetamist.

Sõiduki liikumisel võite standardse displeikuva muuta:

- kiirusedispleiks;
- UTC kellaaja displeiks;
- sõidu ja puhkeaja displeiks;
- kumulatiivseks sõiduaja displeiks.

(▷ Displeikuvad liikumisel, lk 64).



- 1 Juht 1
- 2 Juhi 1 tegevus
- 3 Juhi 1 tegevuse kestus
- 4 Juhi 1 kumulatiivne sõidukatkestuse aeg tööpäeva jooksul
- 5 ST töörežiim
- 6 Kohalik aeg
- 7 Juhi 2 tegevuse kestus
- 8 Juhi 2 tegevus
- 9 Juht 2

Peamenüü displeikuv

(▷ TS peamenüü displeikuv, lk 19).

Teised displeikuvad, sümboolid ja sümboolite kombinatsioonid

(▷ Sümboolid, lk 65).

Displeil kuvatavad sõnumid, hoiatused ja talitlushäired



(▷ Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired, lk 68).


Sõiduki terminal (ST)

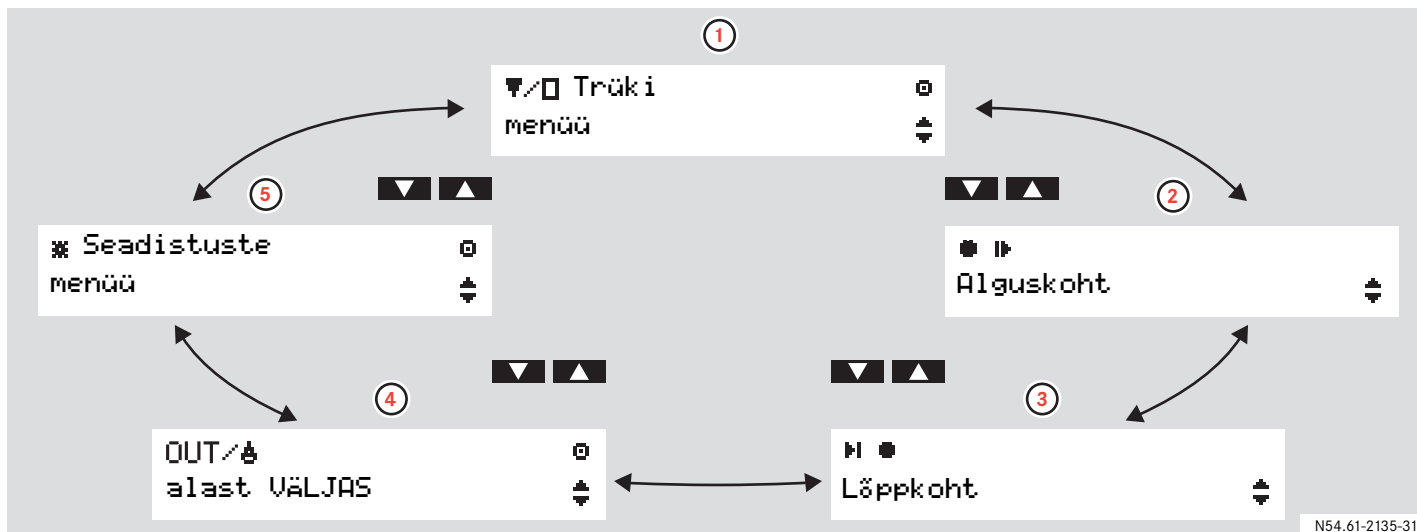
TS peamenüü displeikuva

Peamenüü displeikuva näitamine:

- ▶ Vajutage  nuppu.

- ▶ Erinevate menüükirjete vahel kerimiseks vajutage  või  nuppu.

- ▶ Vajutage  nuppu, et kutsuda välja soovitud menüükirje.



N54.61-2135-31

- 1** Väljatrüki tegemiseks (▷ lk 53).
- 2** Riigi sisestamiseks, kust töö algas (▷ lk 46).
- 3** Riigi sisestamiseks, kus töö lõppes (▷ lk 46).
- 4** Praami/rongirežiimi aktiveerimiseks või alast väljas režiim (▷ lk 50).
- 5** TS seadistuse muutmiseks (▷ lk 59).

Tegevused tööpäeva kestel

Tööpäeva määratlused

TS-i jaoks määratletakse tööpäev juhi 1 või juhi 2 tegevuste kaudu. Igal tegevusel on algusaeg ja lõpetamise aeg. Mõned tegevused valitakse TS poolt automaatselt, teised tuleb juhi poolt käsitsi sisestada.

Sümbol	Tegevus
⌘	Töö Tegevus, mille korral sõiduk ei liigu, nt sõiduki laadimine.
⌘	Juhtimine Sõiduki juhtimine
⌘	Puhkus Sõidupauside ajal
⌘	Kohalolek Tegevus enne teekonna alustamist, nt dokumentide täitmine

Automaatselt valitavad tegevused

TS valib mõlema juhi jaoks tegevuse automaatselt vastavalt jooksvale sõidusituatsioonile.

Sõidu-situatsioon	Juht 1	Juht 2
Paigaltvõtt/ juhtimine	Juhtimine	Kohalolek
Peatamine/ seismine	Töö	Kohalolek



Järgmised tegevuse muutused salvestatakse juhi 1 jaoks automaatselt:

- juhtimiselt tööle, kui sõiduk seisis enam kui kaks minutit;
- töölt juhtima, kui sõiduk on sõitnud viimase minuti kestel.

Käsitsi valitavad tegevused

Kõik muud tegevused peale juhi 1 töö või juhi 2 kohaloleku sõiduki seismisel tuleb valida käsitsi. Käsitsi võib valida järgmisi tegevusi:

- puhkus;
- kohalolek;
- töö.

Tegevuse muutmise tööpäeva jooksul

(▷ Tegevuse muutmise tööpäeva kestel, lk 30).

Tegevused tööpäeva kestel

Tegevused, mida ei salvestata

Kui sõidukit kasutatakse olukorras, kus EL tahhograafi määrus 3820/85 ei kehti, siis pole kirjeldatud tegevuste salvestamine nõutav. Sellist olukorda nimetatakse “Alast väljas”.

Alast väljas juhtimiseks loetakse näiteks:

- Sõiduki juhtimist olukorras, kus see on ainult osaliselt kaalu järgi koormatud, kusjuures sõiduki kogukaal ei ületa piiri, millest alates on tahhograafi kasutamine nõutav.
- Juhtimine riigis, mis ei kuulu EL-i.
- Juhtimiseks mitteüldkasutataval teel loetakse juhtimist näiteks kruusakarjääris või väljaspool teed.

(▷ Juhtimine alast väljas, lk 51).



Juhid vastutavad liiklusvahendi kasutamist reguleerivate seadusaktide täitmise eest vastavas riigis.

Juhikaardi hooldamine

!

- Ärge painutage ega väänake.
- Kontrollige, et kaardi kontaktid oleksid puhtad.
- Vajaduse korral puhastage pehme ja niiske riidelapiga.
- Vältige kaardi varastamist, kaotamist või muul viisil kahjustamist.

Sõiduki terminali hooldamine

!

- Ärge asetage avatud kaardiavade alustele esemeid - nii võite aluseid vigastada.
- Mustuse sattumine ST sisemusse võib põhjustada selle enneaegse rikkimineku. Hoidke kaardiavad kogu aeg suletuna ning avage need ainult kaardi sisestamiseks või eemaldamiseks.
- Puhastage ST-d pehme ja niiske riidelapiga.

Tegevus tavalisel tööpäeval

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Reis praami või rongiga

Sõitmine väljaspool EL-i

Olukorrad, kus andmete salvestamine pole vajalik

Väljatrükid

Seadistused

Tegevus tavalisel tööpäeval

Tahhograafi lihtkasutamine

Tahhograafi kõige lihtsamaks kasutamiseks sisestage kõik tegevuse muutused samaaegselt tegevuse muutmise endaga. Sellisel juhul on tegevus tavalisel tööpäeval järgmine:

- ▶ Sisestage juhikaart terminali tööpäeva alguses enne väljasõitu.
(▷ Sisestage juhikaart, lk 25).
- ▶ Vajutage nuppu (tühistusnupp):
(▷ Kasutajastenaarium 1: Uus tööpäev ilma eelneva tegevuseta, lk 30).
- ▶ Tahhograafi lihtkasutamiseks sisestage kõik tegevuse muutused samaaegselt tegevuse muutmise endaga:
(▷ Tegevused tööpäeva kestel, lk 20).

▶ Eemaldage kaart ainult järgmistel juhtudel:

- tööpäeva lõpus;
- juhtide vahetumisel;
- sõiduki vahetumisel.

(▷ Juhikaardi eemaldamine, lk 31).



Kui tegevuse muutust ei sisestatud selle tegelikul toimumisaajal, siis tuleb see sisestada käsitsi järgmisel juhikaardi sisestamisel.

(▷ Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine, lk 32)

Energia säästurežiim

Süüte väljalülitamisel lülitub ST energia säästurežiimi kümme sekundit pärast viimast ST kasutamist.

Energia säästurežiimis pole ST täisfunktsionaalne. Displeil olev info on nähtav, kuid displei valgustus on välja lülitatud.

Tahhograaf "ärkab" ja muutub täisfunktsionaalseks pärast üht alltoodud tegevust:

- vajutades korraks ükskõik millist nuppu;
- sisestades juhikaart;
- sõidukit käivitades;
- alustades sõiduki pukseerimisega.

Tegevus tavalisel tööpäeval

Sisestage juhikaart

Kui sõiduki meeskond koosneb kahest inimesest, siis juht, kes hakkab juhtima, sisestab oma juhikaardi juhi 1 kaardiavasse. Teine juht sisestab oma juhikaardi juhi 2 kaardiavasse.



Juhtide vahetamisel tuleb vahetada ka juhikaardid kaardiavades.

Kaardiavad on sõiduki liikumisel lukustatud ning neid saab avada ainult järgmistel juhtudel:

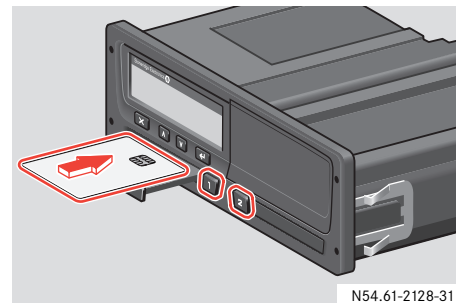
- kui sõiduk seisab;
- võtmega, kui tegemist on ADR sõidukiga (▷ ADR ST eriomadused, lk 90).



1 ja 2 nuppude kasutamine pole võimaldatud:

- Kui ST töötleb juhikaarti.
- Kui ST on toitesüsteemis on katkestus.
Kui ST toidet ei õnnestu taastada, siis tuleb kaardiava lahtilukustamiseks pöörduda tahhograafide remondiga tegelevasse töökotta.

Displeikuvade, sümbolite, sõnumite ja hoiatuste kirjeldus:
(▷ Displeikuvad, lk 64).



- ▶ Hoidke kas juhi 1 kaardiava 1 nuppu või juhi 2 kaardiava 2 nuppu allavajutatuna.
- ▶ Sisestage juhikaart, hoides kaardil asuvat kiipi ülespoole.
- ▶ Sulgege kaardiava sellele ettevaatlikult vajutades.

ST alustab juhikaardi andmete töötlemist. Protsessi kestuseks võib olla kuni üks minut.

(▷ Esmased displeikuvad ja sisestused, lk 26).

Tegevus tavalisel tööpäeval

Esmased displeikuvad ja sisestused

Pärast juhikaardi sisestamist alustab ST juhikaardi andmete töötlemist. Protsessi kestuseks võib olla kuni üks minut.

```
1 Kaardi töötlemine pooleli
```

Pärast juhikaardi autentimist kuvatakse kaardiomaniku nimi.

```
1 @ Smith  
John
```

Lühikese aja jooksul näidatakse viimast kaardi eemaldamise kellaaega.

Kui juhikaart eemaldati ST-st viimati enam kui 24 tundi tagasi, siis kuvatakse vastav hoiatus

(▷ Kaardi viimase tagastusaja hoiatus, lk 26).

Seejärel küsitakse Teie käest, kas kaardi sisestamine tähendab tööpäeva jätkumist:

```
▷? Jatk. päeva? ✓  
15:23 08.07.2005 ✗
```

Kaardi viimase tagastusaja hoiatus

```
>24h + Viim.  
kaardi tag. >24 h.
```

Seda hoiatust kuvatakse juhul, kui viimane juhikaardi tagastamine toimus enam kui 24 tundi tagasi.

- ▶ Aktsepteerige sõnum.
- ▶ ST lõpetab automaatselt viimase tööpäeva ja loob uue tööpäeva. Vajalik on andmete käsitsi sisestamine.

(▷ Kasutajastenaarium 3: Uus tööpäev ilma eelnenud tegevustega, lk 35).

Täpsem teave hoiatuste kohta:

(▷ Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired, lk 68).

Tegevus tavalisel tööpäeval

Kolm tööpäeva kasutajastsenaariumi

Esmalt pakutakse Teile jätkamiseks kolme valikuvõimalust, mida nimetatakse kasutaja peastsenaariumiteks.

- Kasutajastsenaarium 1:
Vajutage nuppu (tühistamine)
- Kasutajastsenaarium 2:
Valige ✓ (jah)
- Kasutajastsenaarium 3a, 3b või 3c:
Valige ✗ (ei)

Tegevus tavalisel tööpäeval

Kasutajastsenaarium 1

Vajutage nuppu (tühistusnupp):

- Tegemist on uue tööpäevaga ilma eelneva tegevuseta, seda nii pärast viimast juhikaardi tagastamist kui ka enne käesolevat sisestamist.
- Andmete käsitsi sisestamine pole vajalik.

(▷ Kasutajastsenaarium 1: Uus tööpäev ilma eelneva tegevuseta, lk 30).

Kasutajastsenaarium 2

Valige ✕ (jah):

- Jätkate jooksvat tööpäeva, kuid olete töötanud teatava ajavahemiku juhikaarti sisestamata.
- Vajalik on andmete käsitsi sisestamine (▷ Ülevaade käsitsi sisestatavatest andmetest, lk 32).

(▷ Kasutajastsenaarium 2: Jooksva tööpäeva jätkamine, lk 34).

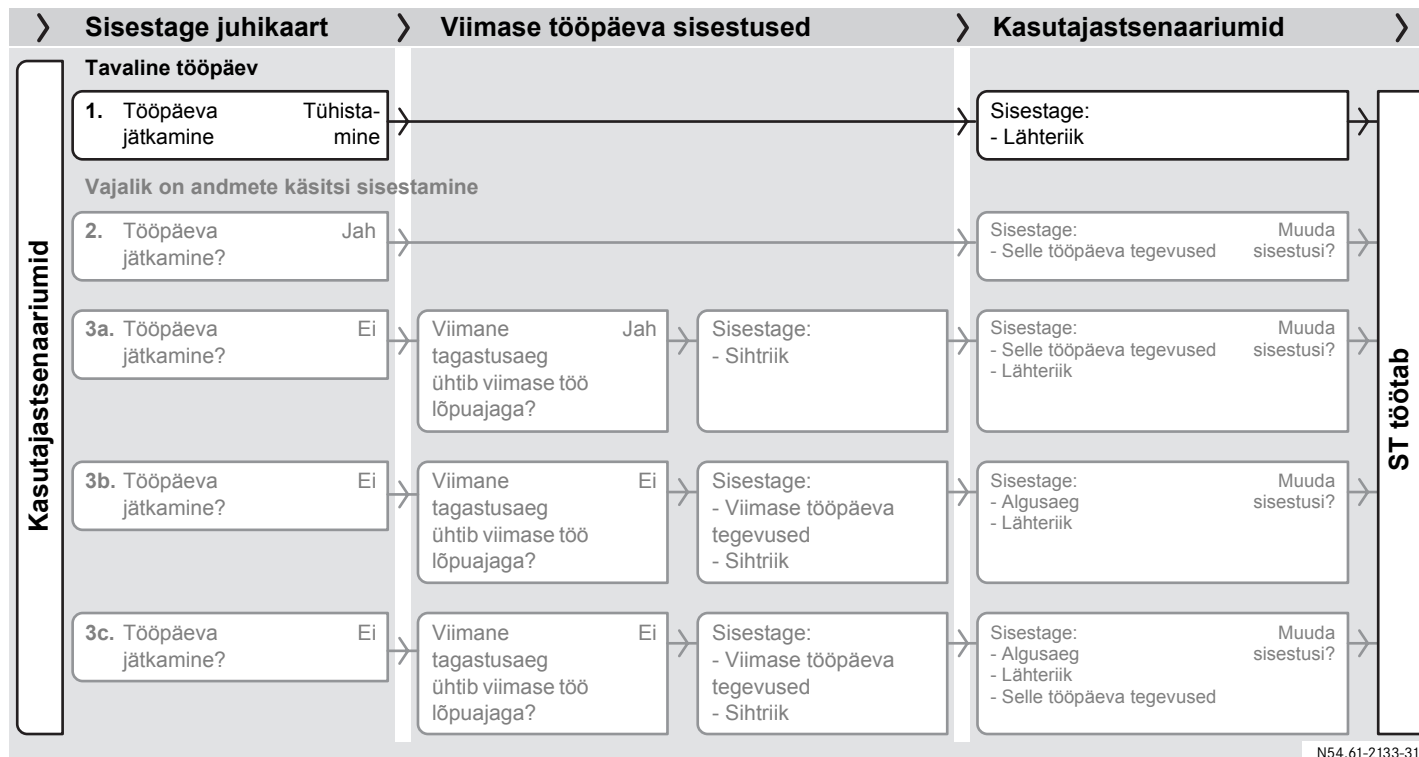
Kasutajastsenaarium 3a, 3b või 3c

Valige ✕ (ei):

- Tegemist on uue tööpäevaga koos eelnenud tegevustega. Te võite olla kas:
 - 3a. alustanud praegust tööpäeva või
 - 3b. lõpetanud viimase tööpäeva või
 - 3c. lõpetanud viimase tööpäeva JA alustanud praegust tööpäeva juhikaarti sisestamata.
- Vajalik on andmete käsitsi sisestamine (▷ Ülevaade käsitsi sisestatavatest andmetest, lk 32).

(▷ Kasutajastsenaarium 3: Uus tööpäev ilma eelnenud tegevustega, lk 35).

Tegevus tavalisel tööpäeval



N54.61-2133-31

Tegevus tavalisel tööpäeval

Kasutajastenaarium 1: Uus tööpäev ilma eelneva tegevuseta

See on uus tööpäev ilma eelneva tegevuseta, seda nii pärast viimast juhikaardi tagastamist kui ka enne käesolevat sisestamist. Andmete käsitsi sisestamine pole vajalik.

- ▶ Vajutage nuppu (tühistusnupp). ST salvestab juhikaardi viimase tagastusaja viimase tööpäeva lõpuna ja loob uue tööpäeva.
- ▶ Sisestage riik, kus praegu viibite.

• Vali riik
Eesti

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuva.

(▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Tegevuse muutmine tööpäeva kestel

Tavaline viis tegevuse muutmise sisestamiseks tööpäeva kestel, nt kui juhtisite sõidukit ja lähete lõunale, on järgmine:

- ▶ Sõiduki juhtimise lõpetamine.
- ▶ Sõltuvalt juhust, vajutage korduvalt või nuppu, kuni displeil kuvatakse soovitud tegevus.

Tegevuste määratlused

(▷ Tegevused tööpäeva kestel, lk 20).



Tegevuse muutust saab sisestada ainult seisva sõiduki korral.

Tegevus tavalisel tööpäeval

Juhikaardi eemaldamine



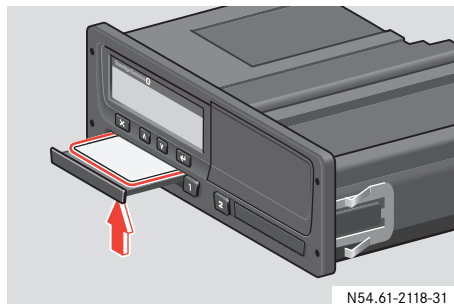
Juhikaardid jäävad ST kaardiavadesse kogu tööpäevaks. Need eemaldatakse ainult tööpäeva lõpus või juhtide vahetumisel.

Juhikaardi eemaldamiseks:

- ▶ Hoidke kas juhi 1 kaardiava 1 nuppu või juhi 2 kaardiava 2 nuppu allavajutatuna.
- ▶ Sisestage riik, kus praegu viibite. (▶ Sisestage riik, lk 46).
- ▶ Vajutage nuppu.

ST salvestab andmed juhikaardile ja kaardiava avaneb.

```
Kaardi 1
väljastamine
```



N54.61-2118-31

- ▶ Vajutage altpoolt kergelt juhikaardile (läbi aluses oleva ava).
- ▶ Eemaldage juhikaart.
- ▶ Sulgege kaardiava sellele ettevaatlikult vajutades.

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Ülevaade käsitsi sisestatavatest andmetest

Käsitsi sisestamine on vajalik siis, kui tegevuse muutust ei sisestatud samaaegselt tegevuse muutmise endaga.

Need tegevused peate sisestama juhikaardi järgmisel sisestamisel.



Tahhograafi kõige lihtsamaks kasutamiseks peavad mõlemad juhid tegevuse muutused sisestama samaaegselt tegevuse muutmise endaga.

(▷ Tegevus tavalisel tööpäeval, lk 24).

(▷ Kasutajastenaarium 1: Uus tööpäev ilma eelneva tegevuseta, lk 30).

Kasutajastenaarium 2

Jätkate jooksvat tööpäeva, kuid olete töötanud teatava ajavahemiku juhikaarti sisestamata.

(▷ Kasutajastenaarium 2: Jooksva tööpäeva jätkamine, lk 34).

Kasutajastenaarium 3a, 3b või 3c

Tegemist on uue tööpäevaga koos eelnenud tegevustega. Te võite olla kas:

- 3a. alustanud praegust tööpäeva või
- 3b. lõpetanud viimase tööpäeva või
- 3c. lõpetanud viimase tööpäeva ja alustanud praegust tööpäeva

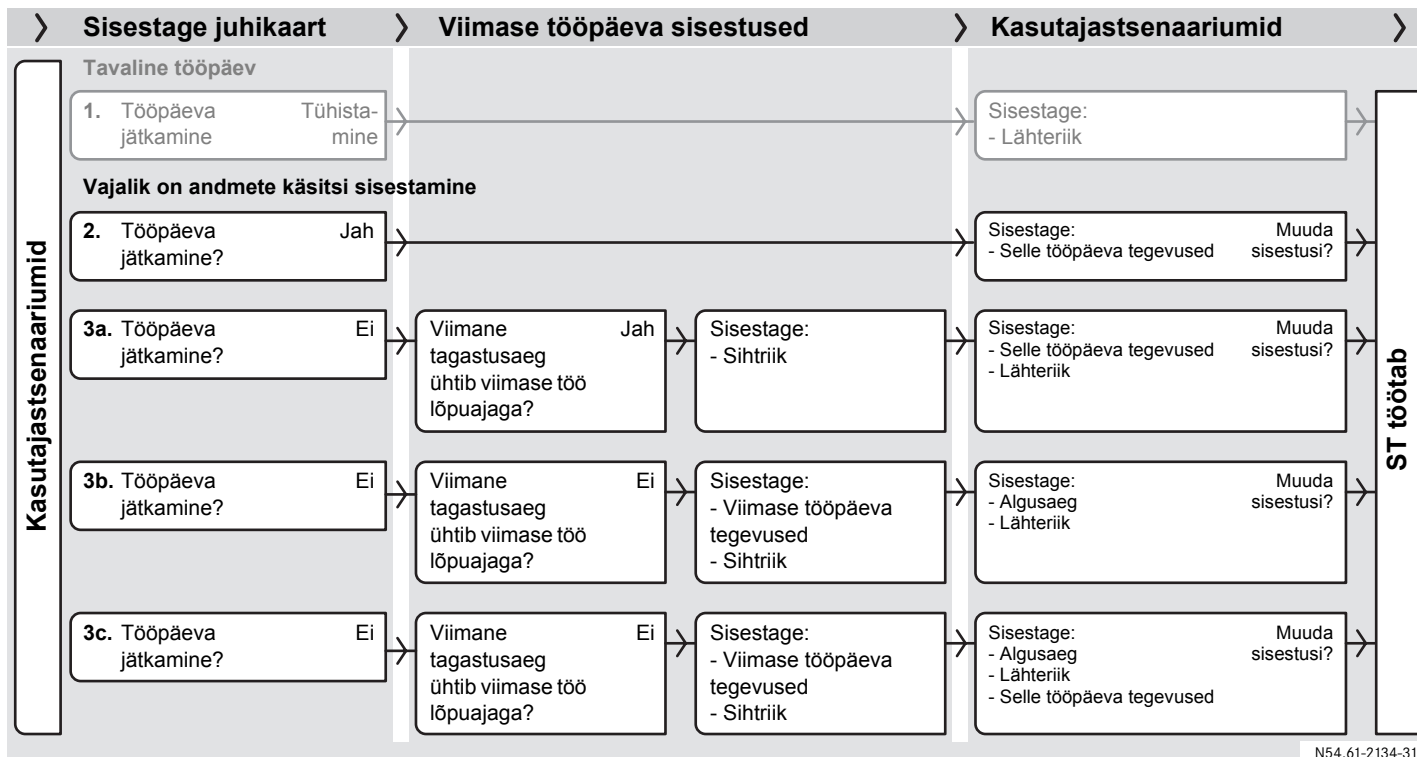
juhikaarti sisestamata.

(▷ Kasutajastenaarium 3: Uus tööpäev ilma eelnenud tegevustega, lk 35).



- Käsitsi sisestamisi saab teha ainult seisva sõiduki korral.
- Sisestada on võimalik kuni 16 tegevust.
- Käsitsi sisestamise protseduur lõpeb ning sisestatud andmed salvestatakse, kui Te:
 - ei sekku ST töösse 1 minuti jooksul;
 - alustate sõiduki juhtimist;
 - sisestate või eemaldate juhikaardi teisest kaardipesast;
 - vajutate nuppu (tühistusnupp).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine



N54.61-2134-31

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Kasutajastenaarium 2: Jooksva tööpäeva jätkamine

Jätkate jooksvat tööpäeva, kuid olete töötanud teatava ajavahemiku juhikaarti sisestamata.



Maksimaalselt on võimalik sisestada kuni 16 tegevust.

- ▶ (▷ Esmased displeikuvad ja sisestused, lk 26).
- ▶ Jooksva tööpäeva jätkamine?
Valige ✓ (jah), kasutades või nuppu ja vajutage nuppu.

▶? Jätk. päeva?	✓
15:23 08.07.2005	✗

- ▶ Sisestage kõik täna teostatud tegevused pärast tänast viimast juhikaardi eemaldamist kuni selle uuesti sisestamiseni.
(▷ Sisestage tegevuse liik ja ajad, lk 42).

1 h 0 +	01M
16:15	08.07.2005

- ▶ Tagasipöördumiskoht
“Käsitsi valitavate tegevuste” juurest.
- ▶ Kinnitage sisestusi, valides ✗ (muutusi pole) ning kasutades või nuppu ja vajutades nuppu.

Muuda	✓
sisestusi?	✗

Kuvatakse järgmine sõnum:

Tegevused	
kinnitatud	8

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuvat.

(▷ ST standardne displeikuvat, lk 18).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Kasutajastsenaarium 3: Uus tööpäev ilma eelnenud tegevustega

Tegemist on uue tööpäevaga koos eelnenud tegevustega. Te võite olla teinud üht järgmistest tegevustest:

- 3a.** Alustasite tööpäeva juhikaarti sisestamata.
(▷ 3a. Praegust tööpäeva alustati juhikaarti sisestamata, lk 36).

- 3b.** Lõpetasite eelmise tööpäeva juhikaarti sisestamata.
(▷ 3b. Olete eelmise tööpäeva lõpetanud juhikaarti sisestamata, lk 38).

- 3c.** Lõpetasite viimase tööpäeva juhikaarti sisestamata JA alustasite praegust tööpäeva juhikaarti sisestamata.
(▷ 3c. Olete lõpetanud eelmise tööpäeva juhikaarti sisestamata JA alustanud praegust tööpäeva juhikaarti sisestamata, lk 40).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

3a. Praegust tööpäeva alustati juhikaarti sisestamata

Tegemist on uue tööpäevaga koos eelnenud tegevustega. Alustasite tööpäeva juhikaarti sisestamata.



Maksimaalselt on võimalik sisestada kuni 16 tegevust.

- ▶ (▷) Esimesed displeikuvad ja sisestused, lk 26).
- ▶ Jooksva tööpäeva jätkamine?
Valige ✕ (ei), kasutades või nuppu ja vajutage nuppu.

```

▶?▶Jätk. päeva? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
    
```

- ▶ Viimane kaardi tagastusaeg ühtib viimase töö lõpuajaga?
Valige ✓ (jah), kasutades või nuppu ja vajutage nuppu.

```

▶?Viimane töö? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
    
```

- ▶ Sisestage riik, kus viimasel tööpäeval töö lõpetasite.

```

▶?Vali riik
Eesti
    
```

- ▶ Sisestage kõik tänased tegevused alates tööpäeva algusest kuni juhikaardi sisestamiseni.
(▷ Sisestage tegevuse liik ja ajad, lk 42).

```

1 1 0 + 01M
09:18 09.07.2005
    
```

- ▶ Tagasipöördumiskoht
“Käsitsi valitavate tegevuste” juurest.

- ▶ Kas sisestusi tuleb muuta?
(▷ Käsitsi tehtud sisestuste muutmine, lk 47).
- ▶ Kinnitage sisestusi, valides ✕ (muutusi pole) ning kasutades või nuppu ja vajutate nuppu.

```

Muuda ✓
sisestusi? ✕
    
```

Kuvatakse järgmine sõnum:

```

Tegevused
kinnitatud ✕
    
```

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

- ▶ Sisestage riik, kus viibisite täna tööd alustades.

```
• ❏Vali riik
```

```
Eesti
```

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuva.

(▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

3b. Olete eelmise tööpäeva lõpetanud juhikaarti sisestamata

Tegemist on uue tööpäevaga koos eelnenud tegevustega. Lõpetasite eelmise tööpäeva juhikaarti sisestamata.

Sisestage tegevused kahes etapis.

Sisestusprotseduur on jagatud kaheks etapiks:

- 1. etapp - eelmine tööpäev:
Tegevused, mis tehti pärast juhikaardi eemaldamist kuni eelmise tööpäeva lõppemiseni.
- 2. etapp - käesolev tööpäev:
Käesoleva tööpäeva algusaeg.



Maksimaalselt on võimalik sisestada kuni 16 tegevust.

1. etapp - eelmine tööpäev

- ▶ (▷ Esmased displeikuvad ja sisestused, lk 26).
- ▶ Jooksva tööpäeva jätkamine?
Valige ✕ (ei), kasutades või nuppu ja vajutage nuppu.

```
▶? Jätk. päeva? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Viimane kaardi tagastusaeg ühtib viimase töö lõpuajaga?
Valige ✕ (ei), kasutades või nuppu ja vajutage nuppu.

```
▶? Viimane tss? ✓
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Sisestage kõik tegevused, mis tehti eelmisel tööpäeval pärast juhikaardi eemaldamist kuni eelmise tööpäeva lõpuni.
(▷ Sisestage tegevuse liik ja ajad, lk 42).

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Tagasipöördumiskoht
“Käsitsi valitavate tegevuste” juurest.
- ▶ Sisestage riik, kus viimasel tööpäeval töö lõpetasite.

```
▶ * Vali riik
Eesti
```


Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

2. etapp - käesolev tööpäev

- ▶ ST kasutab eelmise päeva viimase kirje lõpuaega vaikimisi käesoleva tööpäeva algusajana.

```

?Algusaeg?
19:24      08.07.2005
  
```

- ▶ Muutke aega nii, et see ühtiks juhikaardi sisestusajaga.
- ▶ Kui osutub vajalikuks ka aastat ja kuud seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.
- ▶ Kui osutub vajalikuks ka kuupäeva ja kellaaega seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.
- ▶ Sisestage riik, kus viibisite täna tööd alustades.

```

*Vali riik
Eesti
  
```

- ▶ Kas sisestusi tuleb muuta? (▷ Käsitsi tehtud sisestuste muutmine, lk 47).
- ▶ Kinnitage sisestusi, valides ✕ (rohkem muutusi pole) ning kasutades või nuppu ja vajutades nuppu.

```

Muuda      ✓
sisestusi? ✕
  
```

Kuvatakse järgmine sõnum:

```

Tegevused
kinnitatud ✕
  
```

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuvat.

(▷ ST standardne displeikuvat, lk 18).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

3c. Olete lõpetanud eelmise tööpäeva juhikaarti sisestamata JA alustanud praegust tööpäeva juhikaarti sisestamata

Tegemist on uue tööpäevaga koos eelnenud tegevustega. Olete lõpetanud nii eelmise tööpäeva juhikaarti sisestamata KUI KA alustanud käesolevat tööpäeva juhikaarti sisestamata

Sisestage tegevused kahes etapis.

Sisestusprotseduur on jagatud kaheks etapiks:

- 1. etapp - eelmine tööpäev:
Tegevused, mis tehti pärast juhikaardi eemaldamist kuni eelmise tööpäeva lõppemiseni.
- 2. etapp - käesolev tööpäev:
Tegevused, mis tehti alates käesoleva tööpäeva algusest kuni juhikaardi sisestamiseni.



Maksimaalselt on võimalik sisestada kuni 16 tegevust.

1. etapp - eelmine tööpäev

- ▶ (▷ Esmased displeikuvad ja sisestused, lk 26).
- ▶ Jooksva tööpäeva jätkamine?
Valige ✕ (ei), kasutades või nuppu ja vajutage nuppu.

```
▶?M Jätk. päeva? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Viimane kaardi tagastusaeg ühtib viimase töö lõpuajaga?
Valige ✕ (ei), kasutades või nuppu ja vajutage nuppu.

```
M?Viimane töö? ✓  
15:23 08.07.2005 ✕
```

- ▶ Sisestage kõik tegevused, mis tehti eelmisel tööpäeval pärast juhikaardi eemaldamist kuni eelmise tööpäeva lõpuni.
(▷ Sisestage tegevuse liik ja ajad, lk 42).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Tagasipöördumiskoht
“Käsitsi valitavate tegevuste” juurest.
- ▶ Sisestage riik, kus viimasel tööpäeval töö lõpetasite.

```
M *Vali riik  
Eesti
```

Luuakse uus tööpäev.

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

2. etapp - käesolev tööpäev

- ▶ ST kasutab eelmise päeva viimase kirje lõpuaega vaikimisi käesoleva tööpäeva algusajana.

☉ ▶ ?Algusaeg?
19:24 08. 07. 2005

- ▶ Muutke aega nii, et see ühtiks käesoleva päeva esimese tegevuse algusajaga.
- ▶ Kui osutub vajalikuks ka aastat ja kuud seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.
- ▶ Kui osutub vajalikuks ka kuupäeva ja kellaaega seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.

- ▶ Sisestage riik, kus viimasel tööpäeval töö lõpetasite.

• #Vali riik
Euroopa Liit

- ▶ Sisestage kõik tegevused, mis teostati käesoleva tööpäeva algusest kuni juhikaardi sisestamiseni. (▷ Sisestage tegevuse liik ja ajad, lk 42).

1 h ☉ + 01M
09:18 09. 07. 2005

- ▶ Tagasipöördumiskoht “Käsitsi valitavate tegevuste” juurest.
- ▶ Kas sisestusi tuleb muuta? (▷ Käsitsi tehtud sisestuste muutmine, lk 47).

- ▶ Kinnitage sisestusi, valides ✕ (rohkem muutusi pole) ning kasutades või nuppu ja vajutades nuppu.

Muuda ✓
sisestusi? ✕

Kuvatakse järgmine sõnum:

Tegevused
kinnitatud ✕

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuva.

(▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Sisestage tegevuse liik ja ajad

Tööpäev määratletakse juhi 1 või juhi 2 tegevuste kaudu.

Käsitsi sisestamine on vajalik siis, kui tegevuse muutust ei sisestatud samaaegselt tegevuse muutmisega. Need tegevused tuleb sisestada käsitsi juhikaardi järgmisel sisestamisel.

Iga tegevus määratletakse:

- tegevuse liigi;
- tegevuse algusaja;
- tegevuse lõpetamise aja järgi.



- Sisestada on võimalik kuni 16 tegevust.
- Tagasipöördumiseks eelmise sisestuse juurde vajutage

nuppu.

Piirangud aja sisestamisele

Tööpäeva ja tegevuste määratlemiseks sisestatavatele aegadele on kehtestatud alltoodud piirangud.

Tööpäeva alguse/lõpu ajad:

- algusaega ei saa seada varasemaks viimase juhikaardi tagastamise ajast;
- lõpuaega ei saa seada hilisemaks viimasest juhikaardi sisestamise ajast.

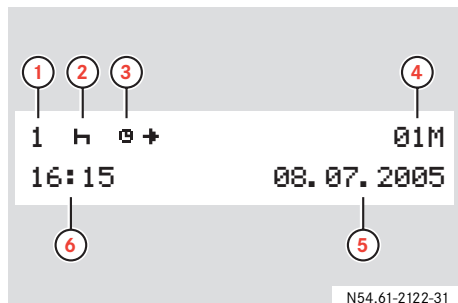
Tegevuste alguse/lõpu ajad võivad olla sisestatud:

- kuni 24 tundi pärast viimast juhikaardi eemaldamist;
- kuni 24 tundi enne kõige hilisemat juhikaardi sisestamist.

Kõrvutiste tegevuste kestused ei tohi ajaliselt kattuda.

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Tegevuse liik ja algusaeg



- 1 Juht
- 2 Tegevuse liik
- 3 Tegevuse alustamine
- 4 Käsitsi sisestatud tegevuste loendur
- 5 Kuupäev
- 6 Tegevuse alguse UTC aeg



Aja sisestamise protseduuri käigus näidatakse algusaega kohalikku aja järgi (☉ ☎) displei ülemises reas koos UTC ajaga alumises reas.



Tegevuse algusaeg ühtib esmalt vaikimisi viimase juhikaardi eemaldamise ajaga.

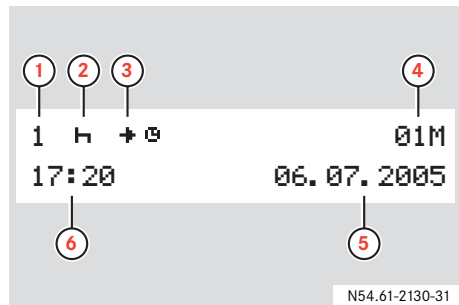
1 ☉ ☎ + 01M
16:15 08.07.2005

- ▶ Käsitsi sisestatud tegevuste loenduri vaikeväärtuseks on esmalt 01M. Pärast iga käsitsi sisestatud tegevust suureneb loenduri väärtus sammuga 02M, 03M.
- ▶ Tegevuse liigi valikus vajutage või nuppu.
(▷ Tegevused tööpäeva kestel, lk 20).
- ▶ Vajutage nuppu.
- ▶ Kui osutub vajalikuks ka aastat ja kuud seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.

- ▶ Kui osutub vajalikuks ka kuupäeva ja kellaaega seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.
- ▶ Pärast aja sisestamist liigub displeikuvat edasi, et võimaldada tegevuse lõpuaja sisestamist.
(▷ Tegevuse lõpuage, lk 44).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Tegevuse lõpuaeg



- 1 Juht
- 2 Tegevuse liik
- 3 Tegevuse lõpetamine
- 4 Käsitsi sisestatud tegevuste loendur
- 5 Kuupäev
- 6 Tegevuse lõpetamise UTC aeg

ⓘ

Aja sisestamise protseduuri käigus näidatakse lõpuaega kohalikku aja järgi (⌚ ⌚) displei ülemises reas koos UTC ajaga alumises reas.

ⓘ

Tegevuse lõpuaeg on esialgselt vaikimisi:

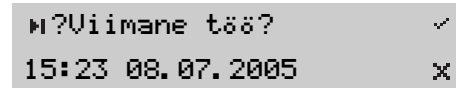
- Selle päeva kaardi sisestamise aeg, kui tegevuse lõpuaeg sattub antud tööpäevale.
- Viimane päeva kaardi eemaldamise aeg, kui tegevuse lõpuaeg sattub viimasele tööpäevale.



- ▶ Kui osutub vajalikuks ka aastat ja kuud seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.
- ▶ Kui osutub vajalikuks ka kuupäeva ja kellaaega seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.

Päeva viimase tegevuse lõpuaeg

- ▶ Tööpäeva viimasteks käsitsi sisestatud tegevusteks sisestage iga tegevuse lõpuaeg, kuni viimase tegevuse lõpuaeg saab võrdseks kaardi eemaldamise ajaga.



- ▶ Valige (ei) kuni kõigi tegevuste sisestamiseni ning seejärel valige (jah), kasutades või nuppu ja vajutage nuppu.
- ▶ Pöörduge tagasi vastava kasutajastenaariumi juurde "Tagasipöördumiskoht ...": (▷ 3b. Olete eelmise tööpäeva lõpetanud juhikaarti sisestamata, lk 38). (▷ 3c. Olete lõpetanud eelmise tööpäeva juhikaarti sisestamata JA alustanud praegust tööpäeva juhikaarti sisestamata, lk 40).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Käesoleva päeva tegevuste lõpuaeg

- ▶ Selle tööpäeva käsitsi sisestatud tegevusteks sisestage iga tegevuse algusaeg kuni:
 - kõik tegevused on sisestatud ja
 - viimase tegevuse lõpuaeg ühtib juhikaardi sisestusajaga.

⊗ ▶ ?Algusaeg?

07:24

09.07.2005

- ▶ Kui osutub vajalikuks ka kuud, kuupäeva ja kellaaega seada, siis vajutage või nuppu ning pärast seda nuppu.

- ▶ Pöörduge tagasi vastava kasutajastenaariumi juurde "Tagasipöördumiskoht ...":

(▷ Kasutajastenaarium 2: Jooksva tööpäeva jätkamine, lk 34).

(▷ 3a. Praegust tööpäeva alustati juhikaarti sisestamata, lk 36).

(▷ 3c. Olete lõpetanud eelmise tööpäeva juhikaarti sisestamata JA alustanud praegust tööpäeva juhikaarti sisestamata, lk 40).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Sisestage riik

Tuleb määrata, kus sõiduk asus/asub tööpäeva kestel. Seda võib teha:

- Ükskõik kuna tööpäeva kestel, kasutades peamenüüs asuvat kirjet **Alguskoht** või **Lõppkoht**.
- Juhikaardi igal sisestamisel ja eemaldamisel, kui süsteem seda automaatselt küsib (▷ Esmased displeikuvad ja sisestused, lk 26).
- Tegevuste käsitsi sisestamisel (▷ Ülevaade käsitsi sisestatavatest andmetest, lk 32).



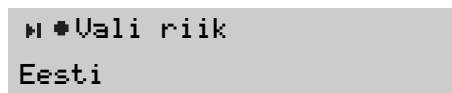
Käsitsi sisestamisi saab teha ainult seisva sõiduki korral.

Ükskõik kuna tööpäeva kestel

- ▶ Vajutage peamenüü kuvamiseks nuppu ning edasi vajutage või nuppu, et valida **Alguskoht** või **Lõppkoht**.



- ▶ Vajutage nuppu.
- ▶ Vajutage nuppu uuesti.



Lisast leiate kõigi ST poolt aktsepteeritavate riikide nimekirja.

(▷ ST poolt aktsepteeritavad riigid, lk 100).

- ▶ Riigi valikuks vajutage või nuppu ning nuppu.



Hispaania jaoks tuleb valida ka piirkond.

(▷ Hispaania piirkonnad, lk 101).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Käsitsi tehtud sisestuste muutmine

Käsitsi tehtud sisestusi saab muuta järgmiselt:

- tegevusi muutes;
- tagevusi lisades;
- tagevusi kustutades.



Käsitsi tehtud sisestusi ei saa muuta, kui:

- need on kinnitatud; (▷ Sisestuste salvestamine, lk 48)
- olete väljunud sisestuste muutmise režiimist (▷ Käsitsi salvestusrežiimist võib väljuda mitmel viisil neid lõpetamata:; lk 49)
- olete alustanud juhtimist.

► Muuda sisestusi?

Valige ✓, kasutades või nuppu ning vajutage nuppu.

Muuda	✓
sisestusi?	✗

► Vajutage nuppu. Tegevuste loendur tõstetakse esile.

► Sisestatud tegevuste kerimiseks vajutage või nuppu.

Tegevuste muutmine

► Tegevuse valikus vajutage nuppu.

► Tegevusi muudetakse sisestamisega samal viisil. (▷ Sisestage tegevuse liik ja ajad, lk 42).

► Tegevuste loenduris liikumiseks vajutage nuppu.

► Tagasiminekuks kirje Muuda sisestusi? juurde vajutage nuppu.

Tagasilikumine olemasoleva sisestuse juurest

► Vajutage korduvalt nuppu.

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Tegevuste lisamine

- ▶ Hoidke nuppu allavajutatuna.

```
M Lisa/kustu- +
ta sisestus -
```

- ▶ Valige +, kasutades või nuppu ning vajutage nuppu.



Uue tegevuse võib sisestada enne valitud sisestust.

- ▶ Sisestage tegevus (▷ Sisestage tegevuse liik ja ajad, lk 42).
- ▶ Tagasiminekuks kirje Muuda sisestusi? juurde vajutage nuppu.

Tegevuste kustutamine

- ▶ Hoidke nuppu allavajutatuna.

```
M Lisa/kustu- +
ta sisestus -
```

- ▶ Valige -, kasutades või nuppu ning vajutage nuppu.

- ▶ Tagasiminekuks kirje Muuda sisestusi? juurde vajutage nuppu.

(▷ Käsitsi tehtud sisestuste muutmine, lk 47).

Sisestuste salvestamine

- ▶ Valige ning vajutage nuppu.

Kuvatakse järgmine sõnum:

```
Tegevused
kinnitatud 
```

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuva

(▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Kui vajalikuks osutub andmete käsitsi sisestamine

Väljumine käsitsi salvestusrežiimist

Käsitsi salvestusrežiimist võib väljuda mitmel viisil neid lõpetamata:

- Alustage sõitmist.
- Sisestage või eemaldage juhikaart.
- Ärge sekkuge ST töösse 1 minuti jooksul.
- Aktsepteerige ST poolt vaikumisi pakutud aegu, mis põhinevad juhikaardi eemaldamise ja sisestamise aegadel.
- Tühistage muutmisrežiim, hoides nuppu allavajutatuna.



Kui väljute muutmisrežiimist sisestust lõpetamata, siis käsitsi tehtud sisestused salvestatakse.

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuva

(▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Vaikumisi antud aegade aktsepteerimine

- ▶ Vaikumisi antud tegevuse algus- ja lõpuaja vahel liikumiseks vajutage nuppu.
- ▶ Salvestada muudetud sisestused? Valige ning vajutage nuppu.

Muuda	✓
sisestusi?	✗

Kuvatakse järgmine sõnum:

Tegevused	
kinnitatud	⌘

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuva

(▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Muutmisrežiimi tühistamine

- ▶ Hoidke nuppu allavajutatuna. Sisestused salvestatakse ja kuvatakse järgmine sõnum:

Tegevused	
kinnitatud	⌘

Nüüd on ST funktsionaalne ning Te näete standardset displeikuva

(▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Reis praami või rongiga

Sisestage enne teekonna algust

Tegevuse registreerimiseks praami või rongiga reisimisel tuleb praami/ rongirežiim aktiveerida käsitsi enne teekonna algust.



- Aktiveerimine on võimalik ainult seisva sõiduki korral.
- Praamil või rongil asuv sõiduk ei liigu, mistõttu kiirussensor ei registreeri ühtegi tegevust.

Praami/rongirežiimi aktiveerimine

- ▶ Kuvage peamenüü displeikuva, vajutades nuppu. (▷ TS peamenüü displeikuva, lk 19).
- ▶ Kui seda juba ei kuvata, siis valige menüü VÄLJAS, kasutades või nuppu.

```
OUT / 
Alast VÄLJAS 
```

- ▶ Vajutage nuppu.
- ▶ Valige tegevus, kasutades või nuppu.

```
Alast väljas          OUT
või praamil          
```

- ▶ Vajutage nuppu. Praami/rongirežiim on nüüd aktiveeritud. Seda võib näha ainult standardselt displeikuvalt.

- ▶ Standardse displeikuva juurde tagasipöördumiseks vajutage nuppu. Tegevuse kohal kuvatakse praami/rongi sümbolit. (▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Praami/rongirežiimi deaktiveerimine

Praami/rongirežiimi ei saa käsitsi deaktiveerida. See deaktiveerub automaatselt, kui alustate ühte järgmistest tegevustest:

- alustage sõitmist;
- aktiveerige Alast väljas režiim.

Pärast praami/rongirežiimi deaktiveerimist ei näidata standardsel displeikuval tegevuse kohal enam praami/ rongi sümbolit. (▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Olukorrad, kus andmete salvestamine pole vajalik

Juhtimine alast väljas

Kui sõidukit kasutatakse olukorras, kus EL tahhograafi määrus 3820/85 ei kehti, siis pole kirjeldatud tegevuste salvestamine nõutav. Sellist olukorda nimetatakse "Alast väljas".

Alast väljas juhtimiseks loetakse näiteks:

- Sõiduki juhtimine olukorras, kus see on ainult osaliselt kaalu järgi koormatud, kusjuures sõiduki kogukaal ei ületa piiri, millest alates on tahhograafi kasutamine nõutav.
- Juhtimine riigis, mis ei kuulu EL-i.
- Juhtimiseks mitteüldkasutataval teel loetakse juhtimist näiteks kruusakarjääris või väljaspool teed.



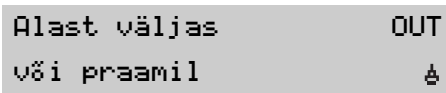
Juhid vastutavad liiklusvahendi kasutamist reguleerivate seadusaktide täitmise eest vastavas riigis.

Alast väljas režiimi aktiveerimine

- ▶ Kuvage peamenüü displeikuva, vajutades nuppu. (▷ TS peamenüü displeikuva, lk 19).
- ▶ Kui seda juba ei kuvata, siis valige menüü VÄLJAS, kasutades või nuppu.



- ▶ Vajutage nuppu.
- ▶ Valige tegevus VÄLJAS, kasutades või nuppu.



- ▶ Vajutage nuppu.
Alast väljas režiim on aktiveeritud. Seda võib näha ainult standardselt displeikuvalt.

- ▶ Standardse displeikuva juurde tagasipöördumiseks vajutage nuppu. Alast väljas lõppu näitav sümbol OUT asub nüüd tegevuse kohal. (▷ ST standardne displeikuva, lk 18).




Olukorrad, kus andmete salvestamine pole vajalik

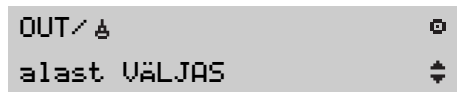
Alast väljas režiimi deaktiveerimine


Alast väljas režiimi deaktiveerimiseks




- Automaatselt:
eemaldage või sisestage juhikaart.
- Sisestage käsitsi alast väljas režiim.

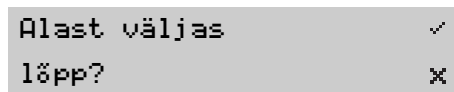
Sisestage käsitsi alast väljas režiimi lõpp.



- ▶ Kuvage peamenüü displeikuva, vajutades  nuppu.
(▷ TS peamenüü displeikuva, lk 19).
- ▶ Kui seda juba ei kuvata, siis valige menüü VÄLJAS , kasutades  või  nuppu.



- ▶ Vajutage  nuppu.

- ▶ Alast väljas (praam/rong) režiimi lõpetamiseks valige  kasutades  või  nuppu.



- ▶ Vajutage  nuppu.
Alast väljas režiim on deaktiveeritud.
Seda võib näha ainult standardselt displeikuvalt.
- ▶ Standardse displeikuva juurde tagasipöördumiseks vajutage  nuppu. Alast väljas lõppu näitav sümbolit OUT ei kuvata enam tegevuse kohal.

(▷ ST standardne displeikuva, lk 18).

Väljatrükid

Väljatrüki teostamine

ST ja juhikaardi andmete väljatrükke võib teostada mitmel viisil.



- Andmeid võib kuvada ka displeil.
- Väljatrükkimist on võimalik teostada ainult seisva sõiduki korral.
- Välja trükkida on võimalik andmeid, mis salvestati kuni 8 päeva enne juhikaardi sisestamist.



Hoidke paberikasseti ava vaba, vastasel juhul võib paber printerisse kinni jääda.

- ▶ Vajutage nappu.
- ▶ Vajutage või nappu, kuni displeil kuvatakse trüki menüü.

```
▼ / □ Trüki
menüü
```

- ▶ Vajutage nappu. Displeil kuvatakse esimene trükimenüü kirje.

```
24h □ ▼ Trüki
kaardi 24h
```

- ▶ Väljatrüki tüübi valikus vajutage või nappu. (▷ Tegevuse muutmine tööpäeva kestel, lk 30).



Süsteemil on alammenüü Trükkimise lisamenüü, mis sisaldab veel kolme erinevat väljatrüki varianti.

- ▶ Vajutage nappu.

Sõltuvalt väljatrüki tüübist võib osutada vajalikuks valida juhikaart ja kuupäev:


- ▶ Vajutage või nappu, et valida kaardiavasse sisestatud juhikaart (kaardiava juhi 1 või juhi 2 jaoks).

```
Vali kaart      1
1 või 2        2
```

- ▶ Vajutage nappu.
- ▶ Soovitud kuupäeva valikuks vajutage või nappu.




```
Sisesta kuupäev
8
```

Väljatrükid


- ▶ Vajutage  nuppu.
- ▶ Valige väljatrüki näitamise viis.



Andmete trükkimine






- ▶ Valige ▼, kasutades  või  nuppu.
- ▶ Andmete väljatrükkiks vajutage  nuppu.



Käimasolevat trükkimisprotsessi võib katkestada  nupu abil.

- ▶ Niipea kui sõnum Trükkimine poolleli kustub displeilt: tõmmake väljatrükk ülespoole ja rebige ära.

Andmete kuvamine displeil

- ▶ Valige □, kasutades  või  nuppu.
- ▶ Andmete kuvamiseks displeil vajutage  nuppu.
- ▶ Andmete kerimiseks vajutage  või  nuppu.

Väljatrükid

Väljatrükkide tüübid

Kuvatav teade	Väljatrüki tüüp	Kirjeldus	
24h ☐ ▼ Trüki kaardi 24h	☉ ⚡	Juhi jooksva päeva tegevused kaardilt	Valitud päeva kõigi tegevuste loetelu salvestus juhikaardil.
24h ▲ ▼ Trüki tah- hografi 24h	☉ ⚡	Juhi jooksva päeva tegevused ST andmetel	Valitud päeva kõigi tegevuste loetelu salvestus ST-s.
!X ☐ ▼ Trüki kaardi sündmus	☉ ⚡	Hoiatused juhikaardilt	Juhi juhikaardile salvestatud kõigi sündmuste ja talitlushäirete loetelu.
!X ▲ ▼ Trüki tah- hogr. sündmus	☉ ⚡	Hoiatused ST-st	ST-sse salvestatud kõigi sündmuste ja talitlushäirete loetelu.
T ☉ ▼ Trüki teh- nilised andmed	☉ ⚡	Tehnilised andmed	ST-sse salvestatud kõigi tehniliste andmete loetelu.
>> ▼ Trüki kii- ruseületamised	☉ ⚡	Trüki kiiruseületamise andmed	Kõigi kiiruseületamistega seotud andmed.

Väljatrükid

Kuvatav teade	Väljatrüki tüüp	Kirjeldus
▼/□ Trükkimise lisamenüü	☉ ⚡	Trükkimise lisamenüü (alammenüü) Alammenüü kolme täiendava trükimenüü kasutamiseks.
RPM ▼ Trüki mootori kiirus	☉ ⚡	Trükkimise lisamenüü (alammenüü): Mootori kiirus (p/min)
D1/D2 ▼ Trüki olek D1/D2	☉ ⚡	Trükkimise lisamenüü (alammenüü): Juhi D1/D2 olek
Km/h ▼ Trüki sõiduki kiirus	☉ ⚡	Trükkimise lisamenüü (alammenüü): Sõiduki kiirus (km/h)

Väljatrükid

Väljatrükkide lühiülevaade

▼ 20.07.2004 09:48 (UTC) — 1

24h▼ — 2

□ Andersson — 3

Richard — 4

□S /ABCD6789012345 1 1 — 5

31.12.2037 — 6

A 1234567890ABCDEFG

UIN

S /123 A 23F — 7

□ Stoneridge Electronics — 8

SE5000 1 56789123 — 9

T Johansson and Sons — 10

T□S /WSABC479328651 1 1 — 11

T 15.01.2004 — 12

19.07.2004 10 — 13

? 00:00 08:04 08h04 — 14

N54.61-2120-31

Selgitus

- 1 Kuupäev ja kellaeg (UTC)
- 2 Väljatrüki tüüp
- 3 Kaardiomaniku perekonnanimi
- 4 Kaardiomaniku eesnimi
- 5 Kaardi väljaandnud riik
- 6 Juhikaardi kehtivuse lõppkuupäev
- 7 Sõiduki registreerinud riik ja riiklik numbrimärk
- 8 Tahhograafi tootja
- 9 ST number
- 10 Viimase kalibreerimise teostanud töökoda
- 11 Töökoja kaardi number
- 12 Viimase kalibreerimise kuupäev
- 13 Trükitud tegevuste kuupäev. Antud päeval kaardi sisestamiste arvu näitav number
- 14 Puuduvate tegevuste periood

(jätkub järgmisel leheküljel) ▷▷

Väljatrüüid



* 17:33	18:26	00h53	—	15
-----1-----				16
A5	/123	A 23F	—	17
	97	206 km		18
0	08:04	11:00	02h56	19
H	11:00	14:39	03h39 *	
0	14:39	15:32	00h53	
0	15:32	15:53	00h53	
H	15:53	17:10	01h17 *	
0	17:10	17:15	00h05	
H	17:15	17:29	00h14	
0	17:29	17:33	00h04	
	97	716 km	510 km	20

N54.61-2121-31

Selgitus

- | | |
|-----------|--|
| 15 | Käsitsi sisestatud tegevused |
| 16 | Juhikaart avas 1 |
| 17 | Selle juhikaardiga juhitud sõiduki litsentsi number |
| 18 | Summaarne läbisõit, kui antud juhikaart oli sisestatud |
| 19 | Tegevused sisestatud juhikaardiga |
| 20 | Summaarne läbisõit ja teekonna pikkus, kui antud juhikaart polnud sisestatud |

Seadistused

Muuta saab alltoodud seadistusi:

- UTC aeg, +/- 1 minutit nädala kohta
- Kohalik aeg
- Displei kuvamisviis



Seadistusi on võimalik muuta ainult seisva sõiduki korral.

UTC kellaeg

Kõik tegevused salvestatakse ST-sse UTC ajaga (Universal Time Coordinated):

- Maailmaaeg UTC vastab ligilähedaselt Greenwichi ajale (GMT).
- UTC ajamõõtmise aluseks on sekundite arv, mis on möödunud 1.-st jaanuarist 1970.
- UTC aja korral ei kasutata suve/talveaega.

UTC kellaaja muutmine



- Käesoleva ST korral võib UTC kellaag häälbida nädalas ±1 minuti võrra. Seetõttu võib osutuda vajalikuks kellaega korrigeerida ±1 minuti võrra nädalas.
- UTC aega ei saa seada juhikaardi aegumistähtajale lähemale kui üks tund.
- Kui tahhomeetri UTC aeg häälbib enam kui 20 minutit, siis tuleb tahhograaf uuesti kalibreerida tahhograafide remondiga tegelevas remondiettevõttes.

- ▶ Vajutage nappu.
- ▶ Vajutage või nappu, kuni displeil kuvatakse seadistuste menüü.
- ▶ Vajutage nappu.

- ▶ Vajutage või nappu, kuni displeil kuvatakse Seadistused maailmaaeg.
- ▶ Vajutage nappu.
- ▶ UTC aja muutmiseks 1 minuti võrra vajutage või nappu.

UTC	26. 05. 2005
10: 38	

- ▶ Vajutage kinnituseks nappu.

Seadistused

Kohalik aeg

Kohalik aeg antud riigis, kus sõiduk antud hetkel viibib

Kohaliku kellaaja muutmine



Kohalikkude aega saab seadistada sammuga 30 minutit.

- ▶ Vajutage nuppu.
- ▶ Vajutage või nuppu, kuni displeil kuvatakse **seadistuste** menüü.
- ▶ Vajutage nuppu.
- ▶ Vajutage või nuppu, kuni displeil kuvatakse **Seadistused kohalik aeg**.
- ▶ Vajutage nuppu.

- ▶ Kohaliku aja seadmiseks vajutage või nuppu.

Kohalik aeg

09:40



- ▶ Vajutage kinnituseks nuppu.

Displei kuvamisviis

Displeid saab seada ühte kuvamisviisi kahest võimalikust:

- Positiivne kuva
- Negatiivne (inverteeritud) kuva.

Kuvamisviisi vahetamine

- ▶ Vajutage nuppu.
- ▶ Vajutage või nuppu, kuni displeil kuvatakse **seadistuste** menüü.
- ▶ Vajutage nuppu.
- ▶ Vajutage või nuppu, kuni displeil kuvatakse **Näid. värvivah.**
- ▶ Vajutage nuppu.

Seadistused

Valige positiivkuvaga displei

- ▶ Valige +, kasutades või nuppu ning vajutage nuppu.

```
Näid. värvivah. +  
-
```

Valige negatiivne (inverteeritud) kuva

- ▶ Valige -, kasutades või nuppu ning vajutage nuppu.

```
Näid. värvivah. +  
-
```


Displeikuvad

Sõnumid

Hoiatused







Talitlushäired

Displeikuvad

Displeikuvad liikumisel

Liikumisel võib valida ühe viiest displeikuvast

► Vajutage või nuppu.

Displeikuva	Displeikuva tüüp	Kuvatavad andmed
1 * 00h30 00h00  2 □ 00h48 06:38	Standardne displeikuva	<ul style="list-style-type: none"> Juhi 1 ja juhi 2 tegevus Tegevuse kestus Juhi 1 kumulatiivne puhkeaeg tööpäeva jooksul Kohalik aeg Töörežiim
1 * 123456.8km 2 □ 65km/h 09:24	Kiiruse displeikuva	<ul style="list-style-type: none"> Juhti 1 ja juhi 2 tegevus Odometer Jooksev kiirus Kohalik aeg
UTC  08:44 13.10.2005	UTC aja displeikuva	<ul style="list-style-type: none"> UTC aeg Kuupäev
1  02h34 00h18 2  00h54 00h18	Sõidu ja puhkeaja displeikuva	<ul style="list-style-type: none"> Juhi 1 ja juhi 2 juhtimisaeg Juhi 1 ja juhi 2 kumulatiivne puhkeaeg
1  58h36 2  45h05	Kumulatiivne juhtimisaeg	<ul style="list-style-type: none"> Juhi 1 ja juhi 2 kumulatiivne juhtimisaeg viimase 14 päeva kestel sõltumata nädalapäevast

Displeikuvad

Sümbolid

Disleil väljatrükkidel olevad sümbolid näitavad juhti andmeid, tegevusi või ST protsesse.

Sümboleid võidakse kuvada ka kombinatsioonidena (▷ Sümbolite kombinatsioonide selgitus, lk 67).

Sümboli selgitus

Sümbol	Selgitus
1, 	Juht 1
2, 	Juht 2
	Juhikaart
	Väljastamine
	Töö
	Juht/juhtimine
	Puhkus
	Kohalolek

Sümbol	Selgitus
?	Küsimus/tundmatu
	Paus
	Aeg
	Reis praami/rongiga
OUT	Jälgimisseade pole vajalik
	Käsitsi sisestatud tegevused
	Asukoht
	Töö algus
	Töö lõpp
	Alates või kuni
	Väljatrükk
	Paber
	Displeikuva

Sümbol	Selgitus
24h	Igapäevane
	Iganädalane
	Kaks nädalat
Σ	Kumulatiivne.../ kokkuvõte
	Kiirus
	Töötlemine, oodake
	Sõnum, hoiatus või talitlushäire
!	Sõnum, hoiatus või talitlushäire
	Sõiduk, ST
	Rehvi suurus
Π	Sensor
	Toitevool

Displeikuvad

Sümbol	Selgitus
†	Töökoda/ kontrollimiskeskus
⚡	Ettevõtte
⚙	Kontrollija
☰	Tootja
↙	Korpus avatud
🔒	Turvalisus
↕	Väline salvestamine
⌘	Lukk

Displeikuvad

Sümbolite kombinatsioonide selgitus

Kombinatsiooni oonid	Selgitus
▶ ? ◀	Sama tööpäev?
◀ ?	Eelmise tööpäeva lõpp?
◆ ▶ ?	Sisestage riik, kus töö algas
◆ ▶	Riik, kus töö algas
▶ ◆ ?	Sisestage riik, kus töö lõppes
▶ ◆	Riik, kus töö lõppes
⌚ +	Algusaeg (UTC aeg)
⌚ ◆	Algusaeg (kohalik aeg)
+ ⌚	Lõpetamise aeg (UTC aeg)
◆ ⌚	Lõpetamise aeg (kohalik aeg)

Kombinatsiooni oonid	Selgitus
+ OUT	Olukorra “Jälgimisseade pole vajalik” lõpp
OUT +	Olukorra “Jälgimisseade pole vajalik” algus
⊗	Ühenädalane sõiduaeg
⊗	Kahenädalane sõiduaeg
↓ ⊙	Madal temperatuur
↑ ⊙	Kõrge temperatuur

Kombinatsiooni oonid	Selgitus
□ ---	Kaarti ei ole
⊗ □	Juhikaart
T □	Töökoja kaart
⌚ □	Ettevõtte kaart
⌚ □	Kontrollkaart
⌚ ◆	Kontrollkoht
⌚ +	Andmed ST-st

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

TS-i poolt kuvatav informatsioon on jagatud kolmeks sündmuste liigiks sõltuvalt juhtumi raskusastmest:

- sõnumid
- hoiatused
- talitlushäired

Järgnevatel lehekülgedel on tähestikulises järjekorras toodud kõigi juhile antavate sõnumite, hoiatuste ja talitlushäirete loetelu.

Loetelus nimetatakse "juhikaarti" lühiduse mõttes "kaardiks".

Sõnumid

Sõnumid informeerivad juhti näiteks protsesside lõppemisest, juhikaardiga tekkinud probleemidest või tuletavad meelde sõidupausi tegemist.

Sõnumeid ei salvestata.

Sõnumi kustutamine:

► Vajutage  nappu.

Hoiatused


Hoiatused kuvatakse eeskirjade rikkumisel (nt kiiruse ületamisel) või kui ST andmeid ei saa erinevatel põhjustel salvestada.

Hoiatused esitatakse hüpinktekstina või need sähvatavad hetkeks displeil.

Hoiatused salvestatakse ning neid saab välja printida või displeil kuvada.

(▷ Väljatrüki teostamine, lk 53).

Hoiatuse kustutamine:

Vajutage  nappu kaks korda.

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Talitlushäired

Talitlushäired on kriitilisemad kui hoiatused. Neid kuvatakse ST, sensori või juhikaardi talitlushäire korral või juhul, kui süsteem tuvastab sekkumine seadme töösse.

Talitlushäired salvestatakse ning neid saab välja printida või displeil kuvada.

(▷ Väljatrüki teostamine, lk 53).

Talitlushäire aktsepteerimine:

Vajutage  nappu.

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
✖ 1 Kaardi 1 viga	Talitlushäire	Kaart	Juhikaart avas 1 ("2" kui ava 2) on defektne.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Väljastage kaart ja kontrollige visuaalselt. ▶ Puhastage pehme ja niiske riidelapiga ning proovige uuesti. ▶ Kui displeil näidatakse endist kirjet, teostage sisseehitatud test (▷ lk 85).
! 1 Kaardi 1 ajaline kattum.	Hoiatus	ST	Juhikaardi viimane eemaldamise kellaeg avast 1 ("2" kui ava 2) oli tahhograafi UTC ajast hilisem.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollige ST UTC aega ja seadistage vajaduse korral (▷ lk 59). ▶ Kui tahhograafi UTC aeg hälbib enam kui 20 minutit, siis tuleb ST viia tahhograafidega tegelevasse remondiettevõttesse kalibreerimiseks.
! 2 Kaardi autentimise viga	Talitlushäire	Kaart	TS-i juhikaardi turvalisuse kontroll avas 2 ("1" kui ava 1) ebaõnnestus.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Väljastage kaart ja kontrollige visuaalselt. ▶ Puhastage pehme ja niiske riidelapiga ning proovige uuesti. ▶ Kui displeil näidatakse endist kirjet, teostage sisseehitatud test (▷ lk 85).
! Kaardi-konflikt	Hoiatus	Kaart	Kaardiavadesse on üheaegselt sisestatud erinevat tüüpi kaardid (nt töökoja ja juhi kaart).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eemaldage üks kaartidest.

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
! Ⓜ ↵ 2 Kaardiant. tervkluse viga	Talitlushäire	ST	TS tuvastas andmete lugemisel juhikaardilt avas 2 ("1" kui ava 1) korrumpeerunud andmed.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Väljastage kaart ja kontrollige visuaalselt. ▶ Puhastage pehme ja niiske riidelapiga ning proovige uuesti. ▶ Kui displeil näidatakse endiselt talitlushäire kirjet, teostage sisseehitatud test (▷ lk 85).
! Ⓜ → * 2 Kaart välj. ilma salv.	Sõnum	Kaart	Vea tõttu ei saanud avast 2 ("1" kui ava 1) eemaldatud kaardile andmeid salvestada.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Väljastage kaart ja kontrollige visuaalselt. ▶ Puhastage pehme ja niiske riidelapiga ning proovige uuesti. ▶ Kui displeil näidatakse endist kirjet, teostage sisseehitatud test (▷ lk 85).
⊙ Ⓜ 1 Kaardi kehti- vus lõppenud	Sõnum	Kaart	Avas 1 ("2" kui ava 2) oleva juhikaardi kehtivusaeg on lõppenud.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eemaldage juhikaart ja asendage kehtiva kaardiga.
! Ⓜ ⊙ Kaart sises- tatud sõidu ajal	Hoiatus	Kaart	Juhikaart sisestati liikuva sõiduki korral.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jätka teekonda, kui juhikaart on kehtiv.
! Ⓜ A/A Andmete tervkluse viga	Talitlushäire	ST	ST-sse salvestatud kasutajaandmed on vigased.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
⊙ / ⊙ * Sõidu ajal ei saa avada.	Sõnum	ST	Tehti katse avada kaardiava liikuva sõiduki korral.	▶ Peatage sõiduk. Kaardiava saab avada ainult seisva sõiduki korral.
! ⊙ ■ Sõitmine kehtetu kaardiga	Hoiatus	Kaart	Sõiduk hakkas liikuma, kuigi kaardiavas 1 polnud juhikaarti.	▶ Peatage sõiduk esimesel võimalusel ja sisestage kehtiv juhikaart.
fn* Funktsioon ei ole võimalik	Sõnum	ST	Soovitud funktsiooni pole võimalik teostada.	- - -
! ⊙ A Riistvara sabotaaž	Talitlushäire	ST	ST juures on tehtud lubamatuid muudatusi.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
! ■ Sisestatud kehtetu kaart	Hoiatus	Kaart	Juhikaart on: <ul style="list-style-type: none"> • kehtetu; • kehtivusaja ületanud; • defektne või must; või mõnel muul viisil rikutud.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Väljastage kaart ja kontrollige visuaalselt. ▶ Puhastage pehme ja niiske riidelapiga ning proovige uuesti. ▶ Sisestage kehtiv juhikaart. ▶ Kui displeil näidatakse endist kirjet, teostage sisseehitatud test (▷ lk 85).
! ⊙ A → A Siseandmete ülekandmise viga	Talitlushäire	ST	Siseandmete ülekandmisel ST-sse oli viga.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
>24h ■ + Viim. kaardi tag. >24h.	Sõnum	Kaart	Sisestatud juhikaart eemaldati viimast korda ST-st rohkem kui 24 tundi tagasi.	▶ ST loob automaatselt uue tööpäeva.
! ■ A2 Viim. sess. ei ole suletud	Hoiatus	Kaart	<ul style="list-style-type: none"> • Viimase sessiooni ajal eemaldati juhikaart avast 2 ("1" kui ava 1) ebakorrektselt. • Eelmine kaardi eemaldamine avast 2 ("1" kui ava 1) polnud ST poolt korrektselt fikseeritud. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Väljastage kaart ja kontrollige visuaalselt. ▶ Puhastage pehme ja niiske riidelapiga ning proovige uuesti. ▶ Kui displeil näidatakse endist kirjet, teostage sisseehitatud test (▷ lk 85).
M.....! Mälu täis!	Sõnum	ST	Käsitsi sisestatavate andmete mälu on täis.	▶ Muutke käsitsi tehtud sisestusi nii, et nende koguarv väheneks.
! @ / T ■ Juhi/töök. kaart pole sees	Sõnum	Kaart	Valiti funktsioon, mis nõuab juhi või töökoja kaardi sisestamist.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sisestage juhikaart. ▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
! ■ I? Rohkem andmeid ei ole	Talitlushäire	Sensor	Tundmatut liiki sensori rike.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
>> Kiiruse- ületamine	Hoiatus	---	Sõiduki kiirus ületas 1 minuti jooksul lubatud piirkiirust ning see salvestatakse.	▶ Jälgige lubatud piirkiirust.
>> Kiiruseület. eelhoiatus	Sõnum	---	<ul style="list-style-type: none"> • Sõiduki jooksev kiirus ületab lubatud piirkiirust. • Sõites 1 minuti jooksul pidevalt lubatust suurema kiirusega, salvestatakse piirkiiruse ületamise sündmus. 	▶ Jälgige lubatud piirkiirust.
! ≠ Voolu- katkestus	Hoiatus	ST	TS toitepinge on alla minimaalse lubatud piiri või ületab maksimaalset piiri, mis on vajalik TS-i õigeaks töötamiseks.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta, kui sõnumi tekkepõhjust ei õnnestu leida.
▼ ↑ ◦ Printeris kõrge temperat.	Sõnum	Printer	Printer ei käivitu, kuna printeri temperatuur on väljunud lubatud piiridest.	<p>▶ Vähendage sõiduki sisemuses olevat temperatuuri.</p> <p>▶ Kui printeri töö ei taastu, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.</p>

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
▼ ⚡ ◦ Printeris kõrge temperat.	Sõnum	Printer	Printeri pooleliolev töö katkestatakse, kuna printeri temperatuur ületab lubatud piire.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vähendage sõiduki sisemuses olevat temperatuuri. ▶ Kui printeri töö ei taastu, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
▼ ↓ † Printeri toide madal	Sõnum	Printer	Printeri pooleliolev töö katkestatakse, kuna ST sisendpinge on liiga madal.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollige sõiduki aku pinget, juhtmeid jne. ▶ Kui printeri töö ei taastu, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
▼ ↓ ◦ Printeris madal temperat.	Sõnum	Printer	Printer ei käivitu, kuna printeri temperatuur on väljunud lubatud piiridest.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kui printeri töö ei taastu, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
▼ Ⓚ * Printeris paber otsas	Sõnum	Printer	Printeri pooleliolev töö katkestatakse, kuna printeris on paber otsas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Paigaldage uus paberirull. ▶ Kui printeri töö ei taastu, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
▼ * ▼ Trükkimine tühistatud	Sõnum	Printer	Pooleliolev trükkimistoiming on katkestatud.	---

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
>4 1/2h? Viieteist min. meeldetul.	Sõnum	---	Juhil on seadusega kehtestatud 4½ tunnise pideva juhtimise limiidi täitumiseni jäänud veel 15 minutit.	► Leidke järgmise 15 minuti jooksul sobiv koht sõidupausi tegemiseks.
! Ⓜ A * Turvalisuse häire	Talitlushäire	---	Süsteemi turvalisuse rikkumise katse.	► Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
! Ⓜ Ⓜ Sensori autentimise viga	Talitlushäire	Sensor	ST ei tuvasta liikumissensorit.	► Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
! Ⓜ Ⓜ A Sensori autentimise viga	Talitlushäire	Sensor	ST ei tuvasta ühendatud liikumissensorit, kuigi see on installeeritud.	► Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
! Ⓜ =0 Sensori juhtme viga	Hoiatus	Sensor	Liikumissensori andmete 0-viga.	► Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
! Ⓜ >0 Sensori juhtme viga	Hoiatus	Sensor	Liikumissensori andmete viga.	► Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
x Ⓜ .. * Sensori komm. viga	Talitlushäire	Sensor	Liikumissensori andmeedastuse viga.	► Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
!⌚ Sensori andmete viga	Hoiatus	Sensor	Vead liikumissensori andmetes.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
!⌚ ⌚/⌚ Sensori and. tervikluse viga	Talitlushäire	Sensor	Liikumissensori andmetes on vead.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
×⌚ ✓ * Sensor tunnustamata	Talitlushäire	Sensor	Liikumissensori andmeedastuse viga.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
×⌚ ✗ ⌚ * Sensor ei vasta	Talitlushäire	Sensor	Liikumissensori andmeedastuse viga.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
×⌚ ⌚ ⚡ ↑ Sensori toide kõrge	Talitlushäire	Sensor	Sensori toitepinge liialt kõrge.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
×⌚ ⚡ ↓ Sensori toide madal	Talitlushäire	Sensor	Sensori toitepinge liialt madal.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
!⌚ ⚡ Sensoris ei ole toidet	Talitlushäire	Sensor	Sensoril puudub toide.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
⌚/⚡? Teeninduse eelhoiatus	Sõnum	ST	Vajalik järgmine kalibreerimine, eelhoiatus	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
>4 1/2h Puhkep. meeldetuletus	Sõnum	---	Seadusega kehtestatud 4½ tunnise pideva juhtimise limiit on täitunud.	▶ Peatage sõiduk esimesel võimalusel ja tehke 45 minutine puhkepaus.
☐ → ☉ Klahvi vajut. aeg läbi	Sõnum	ST	ST ootab sisestamist.	▶ Vajutage vastavaid nuppe ja lõpetage protsess.
× ☐ / ☐ ☐ × Kaardipesa ei saa avada	Sõnum	ST	Soovitud kaardiava pole võimalik avada.	▶ Kontrollige kaardiava õiget töötamist. ▶ Kui kaardiava õiget töötamist ei õnnestu taastada, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
! ☐ ☐ ☐ Sensori au- tor-mata vahetus	Talitlushäire	Sensor	ST-ga ühendatud liikumissensor pole selle ST jaoks ette nähtud.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
!UTC Aja kohan- damine keelatud	Sõnum	ST	UTC aja muutmine nädala kohta ei tohi ületada enam kui +/- 1 minutit.	▶ Kui ST UTC aeg on hälbinud enam kui 20 minutit, siis tuleb ST uuesti kalibreerida tahhograafide remondiga tegelevas remondiettevõttes.
×A Tahhograafi sisemine viga	Talitlushäire	ST	ST on tuvastanud sisemise vea.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.

Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired

Displeikuva	Liik	Seade	Kirjeldus	Tegevus
×A @ UU sisemine viga	Talitlushäire	ST	ST on tuvastanud UTC aja kontrollimise vea	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
×A Tahhograafi sisemine viga	Talitlushäire	ST	ST on tuvastanud sisemise vea.	▶ Viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.

Teenindamine ja hooldus

Paberirulli vahetamine

Veaotsing ja sisseehitatud test

Printeri varuosad

Varuosa	Detaili number
Paberirull	6800-001
Paberikassett	6800-002

Varuosade hankimiseks pöörduge kohaliku müügiesindaja poole.

!

Hoidke printeri paberit jahedas, kuivas ja pimedas kohas.

Juhikaardi hooldamine

!

- Ärge painutage ega väänake.
- Kontrollige, et kaardi kontaktid oleksid puhtad.
- Vajaduse korral puhastage pehme ja niiske riidelapiga.
- Vältige kaardi vargust, kaotamist või muul viisil kahjustamist.

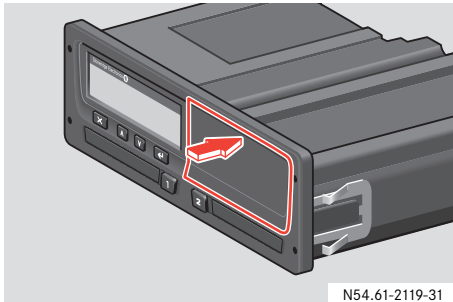
ST hooldamine

!

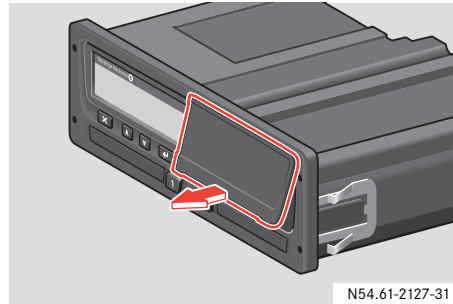
- Mustuse sattumine ST sisemusse võib põhjustada selle enneaegse rikkimineku. Hoidke kaardiavad kogu aeg suletuna ning avage need ainult kaardi sisestamiseks või eemaldamiseks.
- Puhastage ST-d pehme ja niiske riidelapiga.
- Ärge asetage avatud kaardiavade alustele esemeid - nii võite aluseid vigastada.

Paberirulli vahetamine

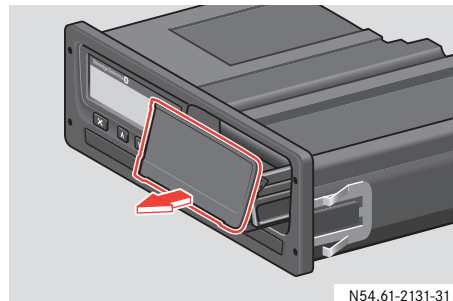
Eemaldage paberikassett



- ▶ Vajutage esipaneeli ülemisele servale. Paneel pöörduv väljapoole.



- ▶ Hoidke paneeli alumisest servast.

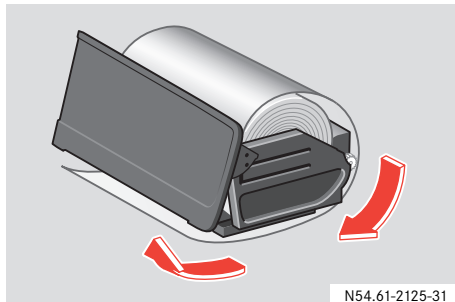


- ▶ Tõmmake paberikassett ettevaatlikult välja.

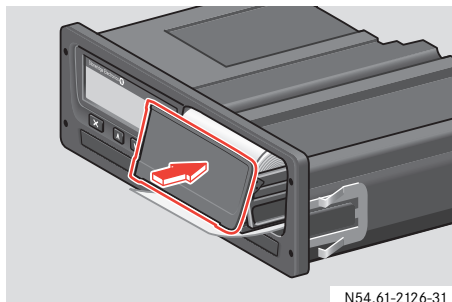
Paigaldage paberirull

!

Kasutage ainult Stoneridge'i poolt heakskiidetud printeripaberit - vastasel juhul ei pruugi printer funktsioneerida.



- ▶ Asetage paberirull ettenähtud kohta ja juhtige paber kasseti alt ettepoole paneeli alumise serva juurde.



- ▶ Asetage paberikassett TS-i fiksaatoritesse.
- ▶ Vajutage paneeli keskosale ja lükake paberikassett TS-i kuni fikseerumiseni.










Veaotsing ja sisseehitatud test

Sisseehitatud testi saab kasutada järgmiste ST komponentide õige funktsioneerimise kontrollimiseks:

- displei;
- inverteeritud kuvafunktsioon;
- printer;
- nupud;
- juhikaart.

Sisseehitatud testi läbiviimine

Sisseehitatud testi on võimalik läbi viia ainult seisva sõiduki korral.




- ▶ Vajutage  nuppu.
- ▶ Vajutage  või  nuppu, kuni displeil kuvatakse `seadistuste menüü`.
- ▶ Vajutage  nuppu.
- ▶ Vajutage  või  nuppu, kuni displeil kuvatakse `Seadistused Sisseehit. test.`
- ▶ Vajutage  nuppu.
- ▶ Testi valimiseks vajutage  või  nuppu.

Sisseehitatud	□
⚙ test	⌘

Järgmistel lehekülgedel toodud tabelis on kirjeldatud sisseehitatud teste, mida on võimalik kasutada.

Veaotsing ja sisseehitatud test

► Vajutage  nuppu.

Sümbol	Test	Kirjeldus	Tegevus testi negatiivsete tulemuste korral
	Displei	Displei testimine Displeikuva aktiveerub 1 sekundiks ja kustub 1 sekundiks. Seejärel kuvatakse 1 sekundi jooksul süttinud ja süttimata segmentide read.	► Kui displei pole loetav, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
	Inverteeritud kuvafunktsioon	Inverteeritud kuvafunktsiooni testimine 2 sekundi jooksul näidatakse displeil inverteeritud kuva.	► Kui displei pole loetav, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
	Printer	Trükitakse testlehekülg	<ul style="list-style-type: none"> ► Kontrollige paberikassetti ja vahetage vajaduse korral uue vastu. ► Kui printer ei tööta, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.

Veotsing ja sisseehitatud test

Sümbol	Test	Kirjeldus	Tegevus testi negatiivsete tulemuste korral
⌘	Nupud	<p>Nuppude testimine</p> <p>Teil palutakse kõiki nuppe üksteise järel vasakult paremale vajutada – iga nuppu tuleb vajutada 2 sekundi vältel, vastasel juhul test ebaõnnestub.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Puhastage mustunud nuppe ettevaatlikult niiske riidelapi ja nõrga pesemisvahendiga. ▶ Kui nuppude vajutamisel tekkib korduvalt tõrkeid, siis viige ST tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida.
■	Juhikaart	<p>Sisestatud juhikaardi testimine</p> <p>Vastavasse kaardiavasse tuleb sisestada juhikaart. Süsteem loeb kaardiomaniku nime ning kuvab seda 2 sekundi jooksul.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kui juhikaart loetakse defektseks, siis proovige kaardiava teise juhikaardiga ning veenduge, et viga polnud ST-s. ▶ Kui ST osutub rikkisolevaks, siis viige see tahhograafidega tegelevasse töökotta ja laske seda kontrollida. ▶ Kui juhikaart on tõesti defektne, siis pöörduge asjaomase ametkonna poole juhikaardi väljaandnud riigis (▷ lk 94).

Ohtlike kaupu vedavate sõidukite jaoks ettenähtud versioon / ADR

ST-sse ja juhikaardile salvestatavad andmed

Vastutavad ametkonnad

ST poolt aktsepteeritavad riigid

Riiklikult tunnustatud importijad

Ohtlike kaupu vedavate sõidukite jaoks ettenähtud versioon / ADR

Tahhograafi ADR versioon on ette nähtud ohtlike kaupu vedavate sõidukite jaoks. See erineb standardsest ST-st plahvatuskindluse poolest ning see on sertifitseeritud vastavalt EL-i direktiivile 94/9EÜ.

TÜV poolt antud sertifikaadi number:
ATEX 2507 X
koos vastavate lisadega.

!

ADR ST plahvatuskindlus on garanteeritud ainult siis, kui sõiduk seisab ja akulüliti on avatud.

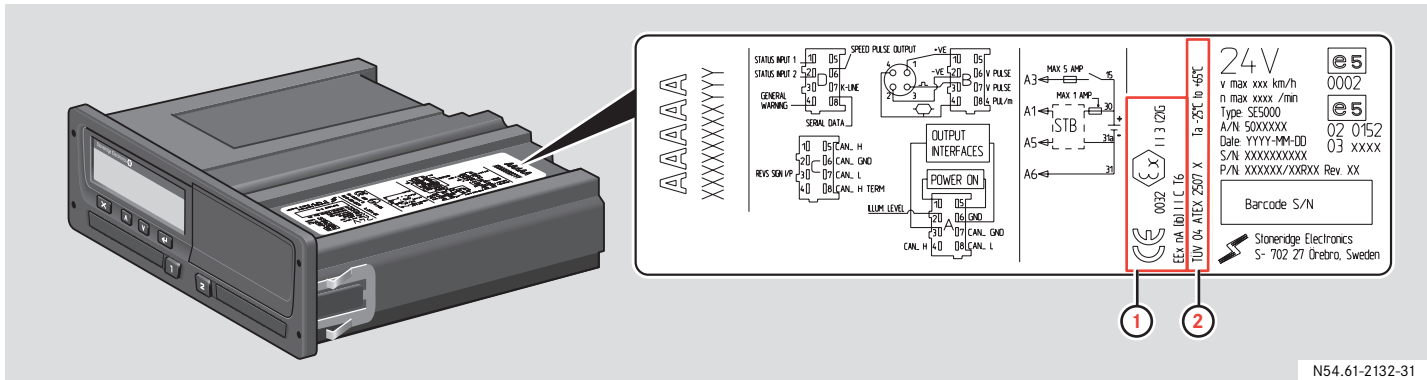
ADR ST eriomadused

ADR ST ja standardne ST erinevad keelatud funktsioonide poolest väljalülitatud süüte korral:

- Sisestatud juhikaarti ei saa väljastada.
- Väljatrükid pole võimalikud.

Nuppude ja displei tagavalgustus on välja lülitatud.

Ohtlike kaupude vedavate sõidukite jaoks ettenähtud versioon / ADR



N54.61-2132-31

- 1 ADR tunnus
- 2 TÜV poolt antud sertifikaadi number

ST-sse ja juhikaardile salvestatavad andmed

ST-sse ja juhikaardile salvestatakse erinevaid andmed. Mõlemaile salvestatakse:

- päev;
- juht;
- sõiduk;
- tegevuse muutus.

Juhikaardile salvestatavad andmed

Juhikaardile salvestatavad andmed siis, kui:

- 1 Juhikaart sisestatakse või eemaldatakse ST-st.
- 2 Juhi tegevus muutub või toimub andmete käsitsi sisestamine.
- 3 Aset leiavad mõningad sündmused ja talitlushäired.
- 4 Võimuorganite poolt teostatud kontrollimised.

Kahe juhi korral salvestatakse kummagi juhi andmed ainult vastavale juhikaardile.

Kaardi sisestamise ja eemaldamise andmed

Andmed salvestatakse iga päeva ja sõiduki kohta:

- Juhikaardi esimese sisestamise ja viimase eemaldamise kuupäev ja kellaag.
- Sõiduki odomeetri näit juhikaardi esimesel sisestamisel ja viimasel eemaldamisel.
- Sõiduki registreerimisnumber ja sõiduki registreerinud liikmesriik.

Andmed juhi tegevuse kohta.

Andmed salvestatakse iga päeva kohta ning juhi tegevuse muutumisel:

- Kuupäev ja päevaste kohalviibimiste loend.
- Juhikaardi omaniku poolt läbitud summaarne vahemaa.
- Sõitmise staatus hetkel 00:00 tundi või kaardi sisestamisel, üks juht või meeskonna liige.

- Salvestused iga juhtimisega kaasneva tegevuse muutuse korral:

- Sõitmise staatus: üksinda või meeskonna liikmena.
- Kasutatav ST kaardiava.
- Kas kaart on tegevuse muutmise hetkel sisestatud või mitte.
- Andmed juhi tegevuse kohta.
- Tegevuse muutmise kuupäev ja kellaag.

Muud andmed

- Mõningad sündmused ja talitlushäired.
- Võimuorganite poolt teostatud kontrollimised.

ST-sse ja juhikaardile salvestatavad andmed

ST-sse salvestatavad andmed

ST-sse salvestatakse andmed siis, kui:

- 1 Juhikaart sisestatakse või eemaldatakse.
- 2 Juhi tegevus muutub.
- 3 Fikseeritakse sündmused ja talitlushäired.
- 4 Tuvastatakse sekkumine ST töösse.

Sõiduki kiirust salvestatakse pidevalt.

Juhikaardi sisestamise ja eemaldamise andmed

Igale juhikaardile salvestatavad andmed:

- Kaardiomaniku perekonnanimi ja eesnimi.
- Juhikaardi number, kaardi väljastanud riik ja kaardi kehtivuse kuupäev.
- Juhikaardi sisestamise ja eemaldamise kuupäev ja kellaeg.
- Sõiduki odomeetri näit juhikaardi sisestamisel ja eemaldamisel.

- Sõiduki registreerimisnumber ja sõiduki registreerinud liikmesriik.
- Juhikaardi eemaldamise aeg viimase sõiduki korral, kus juhikaarti kasutati.
- Kaardiava, kuhu juhikaart sisestati.
- Käsitsi sisestatud tegevuste indikatsioonid.

Andmed juhi tegevuse kohta.

Andmed salvestatakse iga päeva kohta ning juhi tegevuse muutumisel:

- Sõitmise staatus: üksinda või meeskonna liikmena.
- Kasutatav ST kaardiava.
- Kas kaart on tegevuse muutmise hetkel sisestatud või mitte.
- Andmed juhi tegevuse kohta.
- Tegevuse muutmise kuupäev ja kellaeg.

Muud andmed

- ST ja juhikaardiga seotud sündmused jatalitlushäired
- Sõiduki täpne kiirus.
- Kiiruseületamised, mille kestus ületab 1 minutit.
- Fikseeritakse ettevõtte ja töökojaga seotud sündmused.
- Tuvastatakse sekkumine ST töösse.

Vastutavad ametkonnad

Juhikaardi kaotamisel või selle kahjustumisel tuleb pöörduda asjaomase ametkonna poole juhikaardi väljaandnud riigis, et:

- saada ajutine luba juhikaardita juhtimiseks;
- saada asenduskaart.

Juhikaardi varguse korral tuleb sellest teatada varguse toimepaneku kohas politseile ja saada politseiprotokolli number.

Riik	Ametkond	Telefoninumber	Address
Austria	Landesgendarmeriek ommando	Tel.: +43 (0)800 215359	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Austria
Belgia	SPF Mobilité et Transports	Tel.: +32 (0)2 2773111 Faks: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgium Struktuurüksus: Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route
Eesti	Central Law Enforcement Police	Tel.: +372 (0)6123900 Faks: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonia Struktuurüksus: Digital Tachograph Project Ekspert: Enforcement Authority E-post: julgestuspolitsei@jp.pol.ee Veebilehekülg: www.pol.ee

Vastutavad ametkonnad

Riik	Ametkond	Telefoninumber	Address
Hispaania	Ministerio de Fomento	Tel.: +34 (0)915978787 Faks: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spain Struktuurüksus: Road Transport Dpt Ekspert: Enforcement Authority E-post: atencionciudadano@mfom.es Veebilehekülg: www.fomento.es www.fomento.es/tacografodigital
Holland	Transport and Water Management	Tel.: +31 (0)703512666 Faks: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS The Hague, The Netherlands
Iirimaa	Department of Transport	Tel.: + 353 (0)1 670 7444 Kohalik tel.: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Ireland E-post: info@transport.ie Veebilehekülg: www.transport.ie

Vastutavad ametkonnad

Riik	Ametkond	Telefoninumber	Address
Island	Public Roads Administration	Tel.: +354 (0)5221000 Faks: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Iceland Struktuurüksus: Digital Tachograph Project Ekspert: Enforcement Authority E-post: vegagerdin@vegagerdin.is Veebilehekülg: www.vegagerdin.is
Itaalia	Department of infrastructure and transport	Tel.: +39 (0)641584303 Faks: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Rome, Italy Veebilehekülg: www.infrastrutturetrasporti.it
Küpros	Ministry of Labour & Social Insurance	Tel.: +357 (0)22 401696 Faks: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Cyprus Struktuurüksus: Department of Labour Relations Ekspert: Enforcement Authority E-post: info@dlr.mlsi.gov.cy Veebilehekülg: www.mlsi.gov.cy
Luksemburg	Direction des Douanes et Accises	Tel.: +352 (0)290191-241 Faks: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg Veebilehekülg: www.do.etat.lu

Vastutavad ametkonnad

Riik	Ametkond	Telefoninumber	Address
Läti	Road Transport Administration	Tel.: + 371 (0)7280485 Faks: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Latvia E-post: atd@atd.lv Veebilehekülg: www.atd.lv
Malta	Road Transport Authority	Tel.: +356 (0)2560 8000 Faks: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta E-post: info@maltatransport.com Veebilehekülg: www.maltatransport.com
Norra	National Police Directorate		Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norway Veebilehekülg: www.politi.no
Poola	General Inspectorate of Road Transport	Tel.: +48 (0)22 6301370 Faks: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Warsaw, Poland Struktuurüksus: Inspection Supervision Office E-post: info@gitd.gov.pl Veebilehekülg: www.gitd.gov.pl
Prantsusmaa	Ministry of Transport	Tel.: +33 (0)1 40811390 Faks: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, France Veebilehekülg: www.transports.equipement.gouv.fr

Vastutavad ametkonnad

Riik	Ametkond	Telefoninumber	Address
Rootsi	Swedish National Police Board	Tel.: +46 (0)8 4019000 Faks: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256, 10226 - Stockholm, Sweden Struktuurüksus: Policing Management Division Ekspert: Enforcement Authority E-post: rikspolisstyrelsen@rps.police.se Veebilehekülg: www.rikspolisstyrelsen.polisen.se
Saksamaa	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Tel.: +49 (0)22157760 Faks: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Germany Struktuurüksus: Digital Tachograph Project Ekspert: Enforcement Authority Veebilehekülg: www.bag.bund.de
Slovakkia	National Labour Inspectorate		PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovakia Struktuurüksus: External Relations/Labour Protection Info Centre Ekspert: Enforcement Authority
Sloveenia	Prometni inšpektorat	Tel.: +386 (0)1 4788000 Faks: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenia Veebilehekülg: www.gov.si/mpz

Vastutavad ametkonnad

Riik	Ametkond	Telefoninumber	Address
Soome	Ministry of Social Affairs & Health	Tel.: +358 (0)9 16001 Faks: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finland Struktuurüksus: Occupational Safety and Health Ekspert: Enforcement Authority E-post: kirjaamo.stm@stm.fi Veebilehekül: www.stm.fi
Šveits	FEDRO Swiss Federal Roads Authority	Tel.: +41 (0)31 3229411 Faks: +41 (0)31 3232303	DFS - Digital Tachograph CH-3003 Berne, Switzerland E-post: info@astra.admin.ch Veebilehekül: www.astra.admin.ch www.dfs.astra.admin.ch
Taani	Danish National Police		Ellebjergvej, 52 2450 - Copenhagen SV, Denmark Struktuurüksus: Traffic Division Ekspert: Enforcement Authority Veebilehekül: www.politi.dk
Ühendkuningriik	Vehicle & Operator Services Agency	Tel.: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440 Faks: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, UK E-post: enquiries@vosa.gov.uk Veebilehekül: www.vosa.gov.uk

ST poolt aktsepteeritavad riigid

ST võimaldab valda sõiduki asukohaks tabelis näidatud riike.

Kui andmeid ei sisestata, siis kuvatakse UNK (tundmatu).

	Riik
A	Austria
AL	Albaania
AND	Andorra
ARM	Armeenia
AZ	Aserbaidžaan
B	Belgia
BG	Bulgaaria
BIH	Bosnia ja Hertsegoviina
BY	Valgevene
CH	Šveits
CY	Küpros
CZ	Tšehhi Vabariik
D	Saksamaa
DK	Taani

	Riik
E	Hispaania Vt ka "Hispaania piirkonnad" järgmiselt leheküljelt.
EC	Euroopa Liit
EST	Eesti
EUR	Ülejäänud Euroopa
F	Prantsusmaa
FIN	Soome
FL	Liechtenstein
FR	Fääri saared
GE	Gruusia
GR	Kreeka
H	Ungari
HR	Horvaatia
I	Itaalia
IRL	Iirimaa

	Riik
IS	Island
KZ	Kasahstan
LT	Leedu
L	Luksemburg
LV	Läti
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldaavia
MK	Makedoonia
N	Norra
NL	Holland
P	Portugal
PL	Poola
RO	Rumeenia
RSM	San Marino
RUS	Venemaa

ST poolt aktsepteeritavad riigid

Riik	
S	Rootsi
SK	Slovakkia
SLO	Sloveenia
TM	Türkmenistan
TR	Türgi
UA	Ukraina
UK	Ühendkuningriik, Alderney, Guernsey, Jersey, Mani saar, Gibraltar
V	Vatikan
YU	Jugoslaavia
WLD	Ülejäänud maailm

Hispaania piirkonnad	
AN	Andaluusia
AST	Astuuria
C	Kantaabria
CL	Castilla-León
CM	Castile-La-Mancha
CAT	Kataloonia
AR	Aragón
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galiitsia
IB	Baleaarid
IC	Kanaari saared
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	País Vasco

Riiklikult tunnustatud importijad

Riik	Importöör	Telefoninumber	Address
Austria	Stoneridge Electronics Ltd	Tel.: +44 (0) 871 700 70 70 Faks: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland E-post: sales@elc.stoneridge.com
Belgia	Phelect	Tel.: +32 (0)87 56 02 74 Faks: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgium
Bosnia	Vt Horvaatia		
Eesti	Lajos AS		Jaama 18 KUNDA 44106 Estonia
Holland	Casu-Utrecht B V	Tel.: +31 (0)30 288 4470 Faks: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Netherlands
Iirimaa	MMC Commericals	Tel.: +353 (0)1 4 565111 Faks: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Public Roads DUBLIN 12 Ireland

Riiklikult tunnustatud importijad

Riik	Importöör	Telefoninumber	Address
Jugoslaavia	Vt Kroatia		
Kreeka	P Theodosiou Ltd	Tel.: +30 (0)2 103474500 Faks: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHENS Greece
Kroatia	Auto Konzalting D.O.O.	Tel.: +385 (0)1 30 77 124 Faks: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Croatia
Küpros	K A Hiras Parts Ltd.	Tel.: +357 (0)5 571230 Faks: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Cyprus E-post: k.a.hiras@cytanet.com.cy
Leedu	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Tel.: +370 (0)37 373300 Faks: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITHUANIA
Luksemburg	Vt Holland		

Riiklikult tunnustatud importijad

Riik	Importöör	Telefoninumber	Address
Läti	Nord Trans SIA	Tel.: +371 (0)756 3753 Faks: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Latvia E-post: ntrans@ilad.lv
Makedoonia	Vt Kroatia		
Malta	Ucimo Overseas Ltd		Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 E-post: cheryl.vella@pater.com.mt
Norra	Instek A.S.	Tel.: +47 (0)628 16833 Faks: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norway
Poola	Neris Pl	Tel.: +48 (0)2266 222 99 Faks: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Poland E-post: neris@neris.pl

Riiklikult tunnustatud importijad

Riik	Importöör	Telefoninumber	Address
Portugal	Lusilectra	Tel.: +351 (0)226 198 750 Faks: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Dias 953/993 40100 - Porto Portugal
Rootsi	Magnum Trade Ab Industrielektronik	Tel.: +46 (0)8 154400 Faks: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Sweden
Saksamaa	Stoneridge Electronics Ltd	Tel.: +44 (0)871 700 70 70 Faks: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland E-post: sales@elc.stoneridge.com
Serbia	Vt Kroatia		
Sloveenia	Vt Kroatia		
Soome	Piirla Oy		Hopekatu 4 KUOPIO 70150 Finland E-post: hannu.seitsamo@scanauto.fi

Riiklikult tunnustatud importijad

Riik	Importöör	Telefoninumber	Address
Šveits	Autometer AG	Tel.: +41 (0)41 349 40 50 Faks: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Switzerland
Taani	BG Teknik Aarhus Aps	Tel.: +45 (0)87418055 Faks: +45 (0)86174444	Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Denmark E-post: an@bgdk.com
Tšehhi Vabariik	Hale spol. s r o.	Tel.: +420 (0)10 422875415 Faks: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 Czech Republic E-post: doubner@hale.cz
Ungari	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Tel.: +36 (0)22 500 863 Faks: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Hungary E-post: szelpo@mail.datatrans.hu

A	
ADR versioon	
Eriomadused	90
Lukustatud juhikaardi avad	25
Töötemperatuur	8
TÜV-i sertifikaat	90
Alast väljas juhtimine	
Aktiveerimine	51
Deaktiveerimine	52
Mitteüldkasutatav tee	21, 51
Osaliselt koormatud sõiduk	21, 51
Väljaspool EL-i	21, 51
Ametkonnad	94

D	
Displei	60
Kaardi viimane tagastamine >24h	26
Displei kuvamisviis	
Negatiiv- või positiivkuvaga displei	60
Displei näidikuplokis	15
Displeikuva	
Loetelu	64
Muutmine	64

Displeikuvad	
Kiirus	64
Liikumisel	64
Loetelu	64
Muutmine	18
Peamenüü	19
Puhkeaeg	64
Sõiduaeg	64
Standardne	18
Standardsed	64
UTC aeg	64

E	
Eemaldage juhikaart	31

EL	
Juhtimine väljaspool	21, 51
Seadused	12
Elektromagnetiline ühilduvus	8
Energia säästurežiim	11
Energia säästurežiim	24

H	
Heakskiit	8
Hoiatused	
Loetelu	68
Hooldamine	
Juhikaart	22, 82
Sõiduki terminal	22, 82

I	
Importöörid	102

J	
Juhi nupud	17
Juhikaardi ava	17
Juhikaardi sisestamine	25
Juhikaart	14
Eemaldamine	31
Hooldamine	22, 82
Sisestamine	25
Varastatud, kadunud, kahjustatud	12

Juhtimine	
Ajutiselt ilma juhikaardita	12
Mitteüldkasutatav tee	21, 51
Osaliselt koormatuna	21, 51
Pole lubatud	12
Salvestamine pole nõutav, vt "Alast väljas juhtimine"	
Tahhograafi lihtkasutamine	11, 24
Tavaline tööpäev	11
Väljaspool EL-i	21, 51

K		L		N	
Kaardiavad	17	Liikluseeskirjad	11	Nupud	
Kui on lukustatud	25	Lisada tegevusi	48	Allanool	17
Käsitsi tehtud sisestused		Loetelu		Juht 1	17
Kustutamine	48	Displeikuvad	64	Juht 2	17
Lisamine	48	Sõnumid, hoiatused ja talitlushäired .	68	Kui kasutamine pole võimaldatud .	25
Muutmine pole võimalik	47	Sümbolid	65	Sisestamine	17
Muutmise režiimi tühistamine	49	Sümbolite kombinatsioonid	67	Tühistamine	17
Salvestamine	48	Lukustatud juhikaardi avad	25	Ülesnool	17
Ülevaade	32				
Vaikimisi antud aegade		M		O	
aktsepteerimine	49	Määratlus		Ohtlike kaupu vedavate sõidukite	
Väljumine muutmise režiimist	49	Tegevused	20	jaoks ettenähtud versioon	
Käsitsi tehtud sisestuste		Tööpäev	20	vt ADR versioon	
salvestamine	48	Muuta		Ooterežiim, vt	
Kasutaja tegevuste stsenaariumid ..	27	Peamenüü displeikuvaks	19	"Energia säästurežiim"	
Kasutajastseenaarium	34	Muutmine		Ooterežiim, vt	
Kiirussensor	15	Displeikuvad liikumisel	64	"Energia säästurežiim"	
Kohalik aeg		Tegevus tööpäeva kestel	30		
Seadistused	60	Tegevus, käsitsi sisestatud	47		
Kustutamine				P	
Käsitsi tehtud sisestused	48			Paberikasseti eemaldamine	83
Tegevused	48			Paberikassett	17
				Eemaldamine	83
				Paberirull	82
				Paigaldamine	84
				Vahetamine	83
				Paigaldamine	
				Paberirull	84

Paigaldusplaat	7
Peamenüü displeikuva	
Alguskoht	19
Lõppkoht	19
Praad/rong või alast väljas	19
Printimise menüü	19
Seadistused	19
Praami/rongireiim	
Aktiveerimine	50
Deaktiveerimine	50
Praamiga reisimine	50
Printer	
Paberi vahetamine	83
Paberikassett	17, 82
Paberirull	82
Väljatrükid	53
Varuosad	82
Printeri varuosad	82
R	
Remont	7
Riik	
Aktsepteeritav ST poolt	100
Sisestamine	46
Väljaspool EL-i	21, 51
Rongiga reisimine	50

S

Salvestamine pole nõutav, vt	
"Alast väljas juhtimine"	
Seadistused	
Displei kuvamisviis	60
Kohalik aeg	59
UTC aeg	59
Sertifitseerimine	8
Sisestage riik	46
Sisesehitatud test	85
Sõiduki	14
Sõiduki terminal	14
Displei	17
Hooldamine	22, 82
Kaardiavad	17
Kasutajaliides	17
Nupud	17
Paberikassett	17
Peamenüü displeikuva	19
Standardne displeikuva	18
Sõnumid	
Loetelu	68
ST, vt Sõiduki terminal	
Standardne displeikuva	18, 64
Stoneridge importöörid	102
Sternaariumid, kasutaja tegevus ...	27

Sümbolid

Kombinatsioonid	67
Selgitus	65
Süsteemi ülevaade	
Displei näidikuplokis	13
Juhikaart	13
Kiirusandur	13
Sõiduki terminal	13

T

Tahhograafi lihtkasutamine 11, 24, 32	
Talitlushäired	
Loetelu	68
Tavaline	
Juhtimine	11
Tööpäev	11
Teekond	
Praami või rongiga	50
Väljaspool EL-i	21, 51

Tegevused

Automaatselt valitavad	20
Käsitsi tehtud sisestuste muutmine .	47
Käsitsi valitavad	20
Kasutajastenaariumid	27
Kustutamine	48
Lisamine	48
Määratlus	20
Mitteõigeaegne sisestamine ...	12, 24
Muutmine, tööpäeva kestel	30
Trükkimine	53

Toiteallika

lahtiühendamine	7
-----------------------	---

Tööpäev

Jätkamine	34
Määratlus	20
Stenaariumid	27
Tahhograafi lihtkasutamine ...	11, 24
Tavaline	11
Uus, ilma eelneva tegevuseta	30
Uus, koos eelnevate tegevusega ...	35

Töötemperatuur

Tühistamine

Käsitsi tehtud sisestuste muutmine .	49
Nupp	17

Turvalisuse kontrollimine

U

UTC aeg

Seadistused	59
-------------------	----

V

Vahetamine

Printeri paberirull	83
---------------------------	----

Vaikimisi antud aegade

aktsepteerimine

aktsepteerimine	49
-----------------------	----

Väljatrüki

tüübid	55
--------------	----

Väljatrükid

Kuvamine displeil	53
-------------------------	----

Teostamine	53
------------------	----

Trükkimine paberile	53
---------------------------	----

Väljumine

Käsitsi tehtud sisestuste muutmine ..	49
---------------------------------------	----

Vastutavad ametkonnad

Veaotsing



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

9000-101587/20R08